

SECTION B: BACKGROUND

B1	<p>Kodi ndinu a mtundu wanji?</p> <p>(DO NOT READ LIST, ONLY ONE ANSWER IS POSSIBLE)</p> <p><i>What tribe do you belong to?</i></p>	Yao1 Chewa..... 2 Lomwe3 Tumbuka..... 4 Ngoni 5 Sena..... 6 Tonga..... 7 Senga..... 8 Other (SPECIFY:.....)..... 9
B2	<p>Kodi ndi ziyankhulo ziti zimene mukhonza kuyankhula bwinobwino?</p> <p>(DO NOT READ LIST, MORE THAN ONE ANSWER POSSIBLE)</p> <p><i>What languages can you speak well enough to have a conversation?</i></p>	A Yao1 B Chewa..... 1 C Lomwe1 D Tumbuka..... 1 E Ngoni 1 F Sena..... 1 G Tonga..... 1 H Senga..... 1 I English..... 1 J Other (SPECIFY:.....)..... 1

SECTION H: SELF-RATED HEALTH/HAPPINESS

H1	<p>Ndikufuna ndidziwe zochitika m'moyo wanu. Poganzira zinthu zonse, Kodi ndinu wokhutira bwanji ndi moyo wanu?</p> <p>(READ RESPONSES)</p> <p><i>I am interested in your general level of well-being or satisfaction with life. How satisfied are you with your life, all things considered?</i></p>	<p>Wokhutira kwambiri Very satisfied1</p> <p>Wokhutira ndithu Satisfied2</p> <p>Wokhutitsidwa basi Somewhat satisfied.....3</p> <p>Wosakhutitsidwabe Somewhat unsatisfied.....4</p> <p>Wosakhutitsidwa konse Very unsatisfied5</p>
H2	<p>Kodi mukuganiza kuti ndinu okhutitsidwa kwambiri, chimodzimodzi kapena pang'ono poyelekeza ndi anthu ena amene mukufanana nawo zaka?</p> <p>(READ RESPONSES)</p> <p><i>Do you think that you are more, equally or less satisfied than other persons your age and sex living in your village?!!</i></p>	<p>Wokhutira kwambiri kuposa anthu ena Much more satisfied1</p> <p>Wokhutira ndithu More satisfied..... 2</p> <p>Wokhutira mofananira ndi anthu ena m'mudzi mwanu Equally satisfied3</p> <p>Wosakhutitsidwa Less satisfied..... 4</p> <p>Wosakhutitsidwa konse Much less satisfied..... 5</p> <p>Sindikudziwa Don't know..... 88</p>
H3	<p>Potengera zinthu zonse, munganene kuti umoyo wanu uli:</p> <p>(READ RESPONSES)</p> <p><i>In general, would you say your health now is:</i></p>	<p>Wabwino koposa Excellent1</p> <p>Bwino kwambiri Very Good2</p> <p>Bwino Good3</p> <p>Choncho Fair..... 4</p> <p>Suli bwino konse Poor..... 5</p> <p>Sindikudziwa Don't know.....88</p>
H4	<p>Kodi mungasiyanitse motani umoyo wanu ndi akazi ena a m'mudzi muno omwe mukufanana nawo zaka?</p> <p>(READ RESPONSES)</p> <p><i>How would you compare your health to other people of the same age and sex in your village?</i></p>	<p>Uli bwino kwambiri Much better1</p> <p>Uli bwino ndithu Better.....2</p> <p>Siunasinthe Same.....3</p> <p>Siwuli bwino Worse.....4</p> <p>Siwuli bwino konse Much worse5</p> <p>Sindikudziwa Don't know88</p>
H5	<p>Mwezi wathawu, ndi masiku angati amene munadwala kwambiri ndipo simunapite kusukulu kapena kuntchito?</p> <p><i>In the past month, how many days were you too sick to work or go to school?</i></p>	<p>_____</p>
H6	<p>Kodi zinthu izi zidakuchitikirani mwezi watha?</p> <p><i>How true are the following statements for you in the last month?</i></p> <p>(READ RESPONSES)</p> <p>A) Munali okhumudwa. <i>I have felt depressed.</i></p> <p>B) Mumaona ngati bola mudakangofa. <i>I have felt life was not worth living</i></p> <p>C) Munali okwanilitsidwa. <i>I have felt content.</i></p> <p>D) Mumangokhala nokha nokha. <i>I have felt lonely.</i></p>	<p>A) very much...1 a little...2 not really...3</p> <p>B) very much...1 a little...2 not really...3</p> <p>C) very much...1 a little...2 not really...3</p> <p>D) very much...1 a little...2 not really...3</p>
H7	<p>Kodi ndi mowilikiza bwanji kamene mumalingalira kapena kupanga dongosolo la tsogolo lanu?</p> <p><i>How often if at all, do you think about or plan for your future?</i></p>	<p>Very often.....4</p> <p>Fairly often.....3</p> <p>Sometimes.....2</p> <p>Rarely.....1</p> <p>Never.....0</p>

SECTION P: PREGNANCY HISTORY

Tsopano ndikufuna ndikambirane nanu zokhudza nthawi zonse zimene mwakhala muli oyembekezera.

Now, I'd like to talk with you about all of the times when you have been pregnant.

P1	Kodi pakali pano ndinu oyembekezera? <i>Are you pregnant now?</i>	Yes.....1 No.....0 → SKIP to P3 Don't Know.....88 → SKIP to P3
	Ndinu oyembekezera kwa miyezi ingati? <i>How many months pregnant are you?</i>	Months ___ → SKIP to P4
	Munayamba mwakhalapo oyembekezera? <i>Have you ever been pregnant?</i>	Yes...1 No...0 → SKIP to P16

Nthawi zina anthu amakhala oyembekezera ndikupita pachabe/padela, komanso nthawi zina amasankha kuchotsa pakati. Ndikufuna tikambirane za nthawi zonse zimene mwakhala odziwa kuti muli ndipakati, muwerengererele mimba zonse kuphatikizila zomwe munakhala ndi mwana, munapita pachabe, zomwe mwana anapitilira komanso kuchotsa mwakufuna kwanu. Tsopano mundiwuze za pakati panu ponse kuyambira mimba yanu yoyamba.

Sometimes people get pregnant and lose the baby, sometimes they decide not to have the baby. I am interested in all the times you've known you were pregnant whether or not you had a live birth that time, including any miscarriages, abortions, and still-births. Could you please tell me about your pregnancies, starting with the first time you were pregnant?

	P4	P5	P6	P7	P8	P9	P10	P11	P12	P13	P14
	Zotsatira za kuyembekezera kwanu zinali zotani? <i>What was the outcome of this pregnancy?</i> 1=live birth kubereka wamoyo 2=miscarriage kupita padera 3=abortion kutaya pathupi 4=stillbirth ntayo 5=current pregnancy (draw line through row)	NGATI KUPITA PADELA, KUCHOTSA PAKATI, KAPENA NTAYO, kodi kuyembekezera ku kudatha liti? <i>IF MISCARRIAGE, ABORTION, or STILLBIRTH,</i> <i>when did this pregnancy end?</i>	IF LIVE BIRTH Ngati mwanayo adabadwa wamoyo, dzi na lake adali ndani? <i>What was the name given to your baby?</i>	Kodi mwa ana amene mudaberekawo, panali mapasa? <i>Were any of these births twins?</i>	Kodi [DZINA] ndi wamkazi/wammuna? <i>Is [NAME] male or female?</i>	Kodi [DZINA] anabadwa mwezi ndi chaka chiti? <i>In what month and year was [NAME] born?</i> <i>Probe: what is his/her birthday?</i> If can't remember month, probe for best guess. If still no, enter "88".	Kodi [DZINA] anakali moyo? <i>Is [NAME] still alive?</i>	IF ALIVE Ngati [DZINA] ali moyo, kodi amakhala ndi inu? <i>Is [NAME] living with you?</i>	IF NOT LIVING WITH R Kodi [DZINA] akukhala ndi ndani? <i>With whom is [NAME] living?</i> 1=father Bambo 2=R's parents makolo a woyankha 3=R's sibling mchimwene/mchemu ali wa woyankha 4=R's other relatives abale a woyankha 5=father's family banja la kwa bambo ake 6=other (SPECIFY) kwina (tchulani)	Chifukwa chani [DZINA] sakhala ndi inu? <i>Why isn't [NAME] living with you?</i> 1=divorce ukwati unatha 2=for school chifukwa cha sukulu 3=remarriage ndinakwatiwanso 4=can't take care of him/her sindingathe kumusamalira 5=other china (tchulani) (SPECIFY)	Kodi [DZINA] anamwalira ali ndi zaka zingati? <i>How old was [NAME] when he/she died?</i> If '1yr' probe: how many months old was [NAME]. Record days if less than 1 month; months if less than 2 years; or years
1		Month: _____ Year: _____ → SKIP to P16				Month __ Year ____					Days __ Months __ Years __
2		Month: _____ Year: _____ → SKIP to P16				Month __ Year ____					Days __ Months __ Years __
3		Month: _____ Year: _____ → SKIP to P16				Month __ Year ____					Days __ Months __ Years __
4		Month: _____ Year: _____ → SKIP to P16				Month __ Year ____					Days __ Months __ Years __
5		Month: _____ Year: _____ → SKIP to P16				Month __ Year ____					Days __ Months __ Years __
6		Month: _____ Year: _____ → SKIP to P16				Month __ Year ____					Days __ Months __ Years __

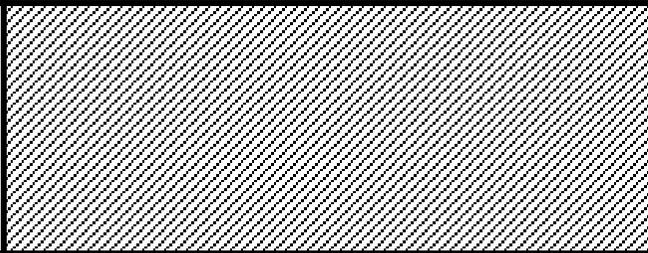
Ndingofuna kuonetsetsa kuti ndalemba chilichonse --

So, just to be sure I have got everything --

P16	Mwakhlapo ndi mimba _____ <i>you've had _____ pregnancies</i>	
P17	Ndipo muli ndi ana _____ omwe ali moyo <i>and _____ living children.</i>	
P18	Kuchokera munyengo imodzi yosambamo/msambo kufikira mu nyengo ina yosambamo/msambo. Kodi pali masiku ena amene nzachidziwikire kuti mzimayi atha kutenga mimba ngati atagonana ndi mwamuna? <i>From one menstrual period to the next, are there certain days when a woman is more likely to become pregnant if she has sex?</i> (READ RESPONSES)	Atangotsala pang'ono kusambamo/msambo <i>Just before period begin1</i> Akusambamo <i>During her period2</i> Atangomaliza kusambamo <i>Right after her period has ended.....3</i> Mkatikati mwa nyengo zosambamo ziwirizi <i>Halfway between two periods4</i> Sizingatheke kuti zichitike pa nthawi ziwirizi <i>No more likely time5</i> Zina (tchulani) <i>Other6</i> SPECIFY _____

SECTION F: FERTILITY PREFERENCES

INTERVIEWER
 RESPONDENT ID

<p>F1 Nthawi zambiri anthu samakhala ndi nambala yeniyeni ya ana omwe amafuna. Mutakhala ndi nambala yeniyeni ya ana omwe mukufuna, mungafune kukhala ndi ana angati?</p> <p><i>People often do not have exactly the same number of children they want to have. If you could have exactly the number of children you want, how many children would you want to have?</i></p>	<p>Number [_____]</p> <p>→ SKIP to F4</p> <p>Non-numeric/Up to God.....77</p> <p>Don't Know.....88</p> <p>→ SKIP to F4</p>
<p>F2 Ngati simungathe kukhala ndi [ana anambala yeniyeni mwatchulayi], kodi mungafune mutakhala ndi ana [ochepera ndi modzi] kapena [kuchulukira ndi modzi]?</p> <p>INTERVIEWER see Figure 1 for reference</p> <p><i>If you could not have exactly [number given] children, would you want to have [one number lower] or [one number higher]?</i></p>	
<p>F3 Ngati simungathe kukhala ndi [ana anambala yeniyeni mwatchulayi pa F2], kodi mungafune mutakhala ndi ana [INTERVIEWER see numbers on Coombs scale]?</p> <p><i>If you could not have exactly [the second choice number given] children, would you want to have [see numbers on Coombs scale]?</i></p> <p>(FOLLOW ALONG ON THE FIGURE)</p>	<p>INSERT FINAL NUMBER FROM FIGURE 1</p> <p>_____</p>

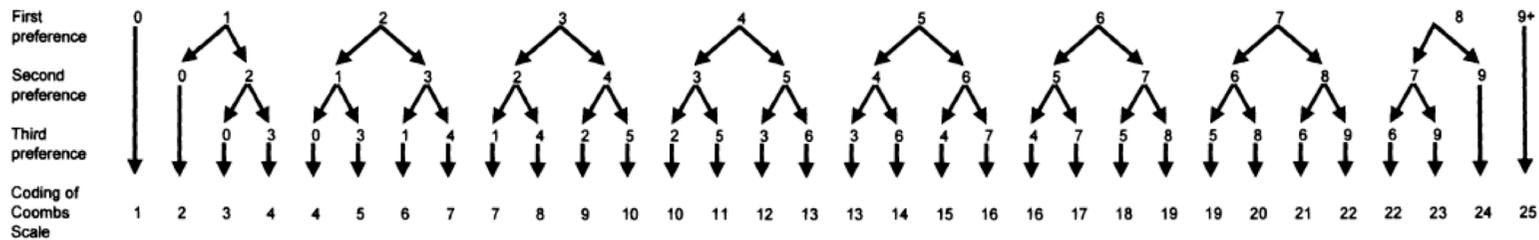


FIGURE 1. Response alternatives and coding scheme for Coombs Scale family size preference measure.

<p>F4 Mwanduzapo za ana omwe mungafune kukhala nawo. Kodi mukuganiza kuti ndi ana angati mungakhale nawo pa moyo wanu?</p> <p><i>You've told me how many children you want to have. How many children do you think you will actually have in your life?</i></p>	<p>_____</p>
--	--------------

SECTION F: FERTILITY PREFERENCES

IS R CURRENTLY PREGNANT?																							
NOT PREGNANT	PREGNANT																						
<p>F5</p> <p>Kodi mungakonde mutabereka mwana [wina]?</p> <p><i>Would you like to have a(nother) child?</i></p> <p style="text-align: right;">Yes....1</p> <p style="text-align: right;">No...0</p>	<p>Kodi mungakonde mutabereka mwana wina pambuyo pa mwana amene mukuyembekezera kubadwayu?</p> <p><i>Would you like to have another child after the child you are expecting is born?</i></p> <p style="text-align: right;">Yes....1</p> <p style="text-align: right;">No...0</p>																						
<p>F6</p> <p>Mutapezeka kuti muli ndi mimba mwezi ukubwerawu, nkhani imeneyi ingakhale:</p> <p><i>If you found out you were pregnant next month, would that news be:</i></p> <p><i>(READ RESPONSES)</i></p>	<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="text-align: right;">Very bad</td> <td style="text-align: right;">1</td> </tr> <tr> <td style="text-align: right;">Fairly bad</td> <td style="text-align: right;">2</td> </tr> <tr> <td style="text-align: right;">Yoipirapo</td> <td style="text-align: right;">3</td> </tr> <tr> <td style="text-align: right;">Neither good nor bad</td> <td style="text-align: right;">3</td> </tr> <tr> <td style="text-align: right;">Siyabwino kapena yoipa</td> <td style="text-align: right;">3</td> </tr> <tr> <td style="text-align: right;">Fairly good</td> <td style="text-align: right;">4</td> </tr> <tr> <td style="text-align: right;">yabwinoko</td> <td style="text-align: right;">4</td> </tr> <tr> <td style="text-align: right;">Very good</td> <td style="text-align: right;">5</td> </tr> <tr> <td style="text-align: right;">Yabwino kwambiri</td> <td style="text-align: right;">5</td> </tr> <tr> <td style="text-align: right;">Don't know</td> <td style="text-align: right;">88</td> </tr> <tr> <td style="text-align: right;">Sindikudziwa</td> <td style="text-align: right;">88</td> </tr> </table>	Very bad	1	Fairly bad	2	Yoipirapo	3	Neither good nor bad	3	Siyabwino kapena yoipa	3	Fairly good	4	yabwinoko	4	Very good	5	Yabwino kwambiri	5	Don't know	88	Sindikudziwa	88
Very bad	1																						
Fairly bad	2																						
Yoipirapo	3																						
Neither good nor bad	3																						
Siyabwino kapena yoipa	3																						
Fairly good	4																						
yabwinoko	4																						
Very good	5																						
Yabwino kwambiri	5																						
Don't know	88																						
Sindikudziwa	88																						

ALL RESPONDENTS																			
<p>F7</p> <p>Kodi mungakonde mutadikira nthawi yaitali bwanji musanabereke mwana wanu woyamba/wotsatira?</p> <p><i>How long would you like to wait before having your first/next child?</i></p> <p><i>(READ RESPONSES)</i></p>	<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="text-align: right;">As soon as possible</td> <td style="text-align: right;">1</td> </tr> <tr> <td style="text-align: right;">Less than two years</td> <td style="text-align: right;">2</td> </tr> <tr> <td style="text-align: right;">Two to three years</td> <td style="text-align: right;">3</td> </tr> <tr> <td style="text-align: right;">Three to four years</td> <td style="text-align: right;">4</td> </tr> <tr> <td style="text-align: right;">Four to five years</td> <td style="text-align: right;">5</td> </tr> <tr> <td style="text-align: right;">Five or more years</td> <td style="text-align: right;">6</td> </tr> <tr> <td style="text-align: right;">No preference/whenever</td> <td style="text-align: right;">7</td> </tr> <tr> <td style="text-align: right;">Don't want a(nother) child</td> <td style="text-align: right;">8</td> </tr> <tr> <td style="text-align: right;">Don't Know</td> <td style="text-align: right;">88</td> </tr> </table>	As soon as possible	1	Less than two years	2	Two to three years	3	Three to four years	4	Four to five years	5	Five or more years	6	No preference/whenever	7	Don't want a(nother) child	8	Don't Know	88
As soon as possible	1																		
Less than two years	2																		
Two to three years	3																		
Three to four years	4																		
Four to five years	5																		
Five or more years	6																		
No preference/whenever	7																		
Don't want a(nother) child	8																		
Don't Know	88																		

SECTION C: CONDITIONALITIES

Poyamba munandiuza nambala ya ana omwe mumafuna mutakhala nawo ndi nthawi yomwe mukufuna kudzakhalala ndi ana/ana ena. tsopano ndikuwerengerani mndandanda wa zinthu zomwe zitachitika zikhoza kukupangitsani kusintha maganizo.

Earlier you told me about how many children you want to have and when you want to have your next child. Now I'm going to read you a list of things that could happen and might change your mind.

INTERVIEWER: explain more fully and read response categories.

C1	Chemwali anu anamwalira ndipo ana awo ang'ono atatu abwera kudzakhalanani? <i>Your sister passed away and her three young children came to live with you?</i>	Ana ochulikirapo <i>More children</i>1 Ana ocheperapo <i>Fewer children</i>2 Sizisintha <i>No change</i>3	<i>Posachedwapa Sooner</i>1 <i>Mtsogolomu Later</i>2 <i>Sizisintha No change</i>3
C2	Mwamuna wanu wakuuzani kuti akupita ku joni/South Africa kukagwira ntechito? <i>Your partner tells you he is leaving to work in South Africa?</i>	Ana ochulikirapo <i>More children</i>1 Ana ocheperapo <i>Fewer children</i>2 Sizisintha <i>No change</i>3	<i>Posachedwapa Sooner</i>1 <i>Mtsogolomu Later</i>2 <i>Sizisintha No change</i>3
C3	Mwapeza 1,000,000 kwacha pa mpikisano/pa wachiona ndani? <i>You win 1,000,000 kwacha in the lottery?</i>	Ana ochulikirapo <i>More children</i>1 Ana ocheperapo <i>Fewer children</i>2 Sizisintha <i>No change</i>3	<i>Posachedwapa Sooner</i>1 <i>Mtsogolomu Later</i>2 <i>Sizisintha No change</i>3
C4	Mwamuna wanu akufuna ana ocheperapo kuposa omwe inu mukufuna? <i>Your partner wants fewer children than you do?</i>	Ana ochulikirapo <i>More children</i>1 Ana ocheperapo <i>Fewer children</i>2 Sizisintha <i>No change</i>3	<i>Posachedwapa Sooner</i>1 <i>Mtsogolomu Later</i>2 <i>Sizisintha No change</i>3
C5	Mwamuna wanu akufuna kukhala ndi ana ochulikirapo kuposa omwe inu mukufuna? <i>Your partner wants more children than you do?</i>	Ana ochulikirapo <i>More children</i>1 Ana ocheperapo <i>Fewer children</i>2 Sizisintha <i>No change</i>3	<i>Posachedwapa Sooner</i>1 <i>Mtsogolomu Later</i>2 <i>Sizisintha No change</i>3
C6	Boma liyamba tsopano kupereka yunifolomu ndi zipangizo zamaphunzira zaulere kwa ophunzira onse a msukulu zapulayimale? <i>A new government program will provide free uniforms and materials for all primary school students?</i>	Ana ochulikirapo <i>More children</i>1 Ana ocheperapo <i>Fewer children</i>2 Sizisintha <i>No change</i>3	<i>Posachedwapa Sooner</i>1 <i>Mtsogolomu Later</i>2 <i>Sizisintha No change</i>3
C7	Boma la Malawi laganiza zoti ana a msukulu zonse za sekondale asalalipire malipiro ena alionse? <i>The Malawian government decides to remove all secondary school fees?</i>	Ana ochulikirapo <i>More children</i>1 Ana ocheperapo <i>Fewer children</i>2 Sizisintha <i>No change</i>3	<i>Posachedwapa Sooner</i>1 <i>Mtsogolomu Later</i>2 <i>Sizisintha No change</i>3
C8	Mwamuna wanu wapeza ntechito yamalipiro abwino ndi yokhazikika? <i>Your husband gets a job with a good steady salary?</i>	Ana ochulikirapo <i>More children</i>1 Ana ocheperapo <i>Fewer children</i>2 Sizisintha <i>No change</i>3	<i>Posachedwapa Sooner</i>1 <i>Mtsogolomu Later</i>2 <i>Sizisintha No change</i>3
C9	Mwapeza ntechito yamalipiro abwino ndi yokhazikika? <i>You get a job with a good steady salary?</i>	Ana ochulikirapo <i>More children</i>1 Ana ocheperapo <i>Fewer children</i>2 Sizisintha <i>No change</i>3	<i>Posachedwapa Sooner</i>1 <i>Mtsogolomu Later</i>2 <i>Sizisintha No change</i>3
C10	Mwamva mphekesera yoti mwamuna wanu akugonana ndi akazi ena? <i>You hear rumors that your partner is sleeping with other women?</i>	Ana ochulikirapo <i>More children</i>1 Ana ocheperapo <i>Fewer children</i>2 Sizisintha <i>No change</i>3	<i>Posachedwapa Sooner</i>1 <i>Mtsogolomu Later</i>2 <i>Sizisintha No change</i>3
C11	Zakumunda kwanu sizinachite bwino chaka chino ndipo kukhala vuto losowa chimanga? <i>Your crops failed this year and there will be a severe maize shortage?</i>	Ana ochulikirapo <i>More children</i>1 Ana ocheperapo <i>Fewer children</i>2 Sizisintha <i>No change</i>3	<i>Posachedwapa Sooner</i>1 <i>Mtsogolomu Later</i>2 <i>Sizisintha No change</i>3
C12	Mwayamba kuonda ndipo muli ndi nkhwana yoti mukhoza kukhala ndi matenda a EDZI? <i>You start losing weight and are worried you might have HIV/AIDS?</i>	Ana ochulikirapo <i>More children</i>1 Ana ocheperapo <i>Fewer children</i>2 Sizisintha <i>No change</i>3	<i>Posachedwapa Sooner</i>1 <i>Mtsogolomu Later</i>2 <i>Sizisintha No change</i>3
C13	Mwamuna wanu wayamba kuonda ndipo muli ndi nkhwana yoti akhoza kukhala ndi matenda a EDZI? <i>Your partner starts losing weight and you are worried he might have HIV/AIDS?</i>	Ana ochulikirapo <i>More children</i>1 Ana ocheperapo <i>Fewer children</i>2 Sizisintha <i>No change</i>3	<i>Posachedwapa Sooner</i>1 <i>Mtsogolomu Later</i>2 <i>Sizisintha No change</i>3
C14	Mwana wanu wamng'ono kwambiri akudwala mwakayakaya? <i>Your youngest child is seriously ill?</i>	Ana ochulikirapo <i>More children</i>1 Ana ocheperapo <i>Fewer children</i>2 Sizisintha <i>No change</i>3	<i>Posachedwapa Sooner</i>1 <i>Mtsogolomu Later</i>2 <i>Sizisintha No change</i>3
C15	Muli ndi ana amuna okha okha? <i>You have only male children?</i>	Ana ochulikirapo <i>More children</i>1 Ana ocheperapo <i>Fewer children</i>2 Sizisintha <i>No change</i>3	<i>Posachedwapa Sooner</i>1 <i>Mtsogolomu Later</i>2 <i>Sizisintha No change</i>3
C16	Muli ndi ana akazi okha okha? <i>You have only female children?</i>	Ana ochulikirapo <i>More children</i>1 Ana ocheperapo <i>Fewer children</i>2 Sizisintha <i>No change</i>3	<i>Posachedwapa Sooner</i>1 <i>Mtsogolomu Later</i>2 <i>Sizisintha No change</i>3
C17	Mayi anu akudwala mwakayakaya? <i>Your mother becomes ill?</i>	Ana ochulikirapo <i>More children</i>1 Ana ocheperapo <i>Fewer children</i>2 Sizisintha <i>No change</i>3	<i>Posachedwapa Sooner</i>1 <i>Mtsogolomu Later</i>2 <i>Sizisintha No change</i>3
C18	Mayi anu amwalira? <i>Your mother passes away?</i>	Ana ochulikirapo <i>More children</i>1 Ana ocheperapo <i>Fewer children</i>2 Sizisintha <i>No change</i>3	<i>Posachedwapa Sooner</i>1 <i>Mtsogolomu Later</i>2 <i>Sizisintha No change</i>3

SECTION M: MARRIAGE

INTERVIEWER
 RESPONDENT ID

M1	Kodi ndinu wokwatiwa, kapena mukukhala ndi mwamuna , kapena mwamuna wanu anamwalira, kapena banja lanu linatha, kapena simukhaliranso limodzi? <i>Are you now married or living with a man, or are you now widowed, divorced, or no longer living together?</i>	Married/living together.....1 Separated.....2 Divorced.....3 Widowed.....4 Never married.....5 → SKIP to M10	M2 If currently married, # of other wives [_____]
		[_____]	
M3	Kodi pa umoyo wanu mwakwatiwapo kangati kuphatikiza banja lomwe muli nalo panoli? <i>How many times have you been married in your lifetime, including your current marriage?</i>	[_____]	

INTERVIEWER ASK: Mundiwuzeko maina a amuna amene mwakwatiwa nawopo, kuyambira amene mulinaye pano kenako mumalizire mwamuna wanu woyamba.
Please tell me the names of ALL men to whom you have been married, starting with your CURRENT and most recent marriage and ending with your FIRST marriage.

	M4	M5	M6	M7	M8
	List all current and previous spouses, starting with the most recent marriage, then each next marriage on the lines below Husband Name Start with Current/Most recent marriage	Kodi munakwatiwa chaka chiti ndi [DZINA]? <i>In what year did you get married to [NAME]?</i> 8888 = Don't know	Kodi mudakali pa banja ndi [dzina], ngati ayi, banjalo linatha bwanji? <i>Are you still married to [NAME], and if not, how did the marriage end?</i> 0=still married → SKIP to M9a 1=separated 2=divorced 3=widow	Ukwatiwu unatha chaka chiti? <i>In what year did this marriage end?</i> 8888 = Don't know	Chifukwa chenicheni chomwe ukwati unathera ndi [dzina] ndi chani? <i>What was the main reason why your marriage with [NAME] ended?</i> 1=Lack of love 2=Hus unfaithful 3=Hus did not provide 4=Hus married other wife 5=Resp unfaithful 6=Widowed 7=Other, specify
1					
2					
3					
4					

FOR MARRIED RESPONDENTS

Anthu amakwatira/amakwatiwa mu njira zosiyanasiyana. Pa nthawi imene mumakwatiwa/mumakwatira posachedwapa kodi...

People go about getting married in different ways. When you got married the most recent time did you:

M9a	Munachita chinkhonswe? <i>Have a traditional ceremony?</i>	Yes.....1
		No.....0
M9b	Munadalitsa ukwati? <i>Have a religious ceremony?</i>	Yes.....1
		No.....0
M9c	Munadulitsa ntchatho? <i>Register your marriage w/ the government?</i>	Yes.....1
		No.....0
M9d	Munangotengana/munangolowana? <i>Just move in together?</i>	Yes.....1
		No.....0

FOR UNMARRIED RESPONDENTS

M10	Kodi mumafuna mutakwatiwa liti? <i>When do you want to get married?</i>	As soon as possible.....1
		Less than two years.....2
		Two to three years.....3
		Three to four years.....4
		Four to five years.....5
		Five or more years.....6
		No preference/whenever.....7
		Don't want to get married.....8 → SKIP TO SECTION U
	Don't know.....88	

Anthu amasatira miyambo yaukwati mosiyana siyana. Kodi inu mukazakwatiwa mumafuna mutazachita izi:

M11 IF YES: zimenezi ndi zofunikira bwanji kwa inu kuti muzichite?

People go about getting married in different ways. When you get married, do you plan to:

IF YES: How important is it to you to do this?

	M11	M12
a Kuchita mwambo wa chinkhonswe <i>Have a traditional ceremony</i>	Yes.....1 → No.....0	Very Important.....3 Somewhat Important.....2 Not very important.....1
b Kuchita mwambo wodalitsa ukwati <i>Have a Religious Ceremony</i>	Yes.....1 → No.....0	Very Important.....3 Somewhat Important.....2 Not very important.....1
c Kudulitsa ntchatho <i>Register your marriage w/ the government?</i>	Yes.....1 → No.....0	Very Important.....3 Somewhat Important.....2 Not very important.....1
d Kungotegana/kungolowana <i>Just move in together</i>	Yes.....1 → No.....0	Very Important.....3 Somewhat Important.....2 Not very important.....1

SECTION U: AGREEMENT

Tsopano ndikwerengerani ziganizo zina. Izi ndi zinthu zomwe nthawi zina anthu amanena. Pa chiganizo chilichonse, chonde mudiuze ngati mumakhulupirira kuti ndi zoon.

Next I am going to read you some statements. These are things that people sometimes say. For each statement, please tell me if you believe that it is true.

		TRUE	NOT TRUE
U1	Simumapanga chilinganizo chokhala ndi ana zimangochitika <i>You don't plan having children, they just happen</i>	1	0
U2	Pali vuto ndi mayi amene sayamuitsa mwana wake <i>There is something wrong with a mother who does not breastfeed her child</i>	1	0
U3	Kugonana anthu asanakwatirane ndikoloredwa ngati anthuwo amakondana <i>Sex before marriage is acceptable if the couple loves each other</i>	1	0
U4	Amayi akhoza kukhala nthawi yayitali osachita zogonana kusiyana ndi amuna <i>Women can endure without sex longer than men</i>	1	0
U5	Mwamuna sangasangalasadwe kumadya nsima tsiku ndi tsiku <i>A man cannot be happy eating nsima every day</i>	1	0
U6	Mwamuna amanyadira/amamvabwino akakhala ndi ogonana nawo ambiri <i>A man feels proud if he has many sex partners</i>	1	0
U7	Amayi a umoyo wathanzi amaberekera kunyumba <i>Healthy women give birth at home</i>	1	0
U8	Ngati munthu ali ndi chizolowezi chokudya yekha, ena amachita nsanje <i>If someone eats alone, others will be jealous</i>	1	0
U9	Kugonana kogwiritsa ntchito makondomu sikokoma <i>Sex with condoms is not sweet</i>	1	0
U10	Masiku ano amuna ambiri okwatira akukhulupirika kwa akazi awo <i>These days, most married men are faithful to their wives</i>	1	0
U11	Kumwa mowa ndi nsangulutso ndi kupumula kofunikira kwa amuna <i>Drinking beer is an essential form of entertainment and relaxation for men</i>	1	0
U12	Kuchotsa mimba ndi tchimo ndipo ndikolakwika nthawi zonse <i>Abortion is a sin and always wrong</i>	1	0
U13	Kugwiritsa ntchito makondomu mbanja kwayamba kukhala kololedwa kwambiri mdera lino <i>Condom use within marriage is becoming more widely accepted in this area</i>	1	0
U14	Mulungu ndi amene amasankha woti akhale ndi edzi kapena asakhale nayo <i>HIV is God's lottery/God chooses who gets AIDS and who doesn't</i>	1	0
U15	Masiku ano mwamuna wotenga edzi akusankhila dala imfa <i>Nowadays a man who gets HIV is deliberately choosing death</i>	1	0
U16	Mwamuna amene wagonana ndi mzimayi amene wachotsa mimba amafa mwansanga <i>A man who has sex with a woman who has had an abortion will die soon</i>	1	0
U17	Ngati wina akukuda, akhoza kukulengera edzi <i>If you are hated by somebody, they can create AIDS for you</i>	1	0
U18	Anamwino amakulalirani/amakukalipirani <i>Nurses shout at you</i>	1	0
U19	Edzi ili mu ufa <i>AIDS is in the flour</i>	1	0
U20	Pali vuto ndi mkazi amene ukwati wake unatha koma sakufuna kukwatiwanso <i>There is something wrong with a woman who is divorced and doesn't want to remarry</i>	1	0
U21	Ngati mwamuna akhala ndi mwana asanafike zaka 20, moyo wa banja lake udzakhala wovuta <i>If a man has a child before he is 20, life will be hard for his family</i>	1	0
U22	Pali chinachake cholakwika ndi mwamuna okwatira amene amaphitsa yekha madzi osamba <i>There is something wrong with a married man who heats his own bath water</i>	1	0
U23	Madokotala ndi anamwino amanena zina nkumapanga zina <i>Doctors and nurses say one thing but do another</i>	1	0
U24	Atsogoleri a mipingo amanena zina nkumapanga zina <i>Religious leaders say one thing but do another</i>	1	0
U25	Andale amanena zina nkumapanga zina <i>Politicians say one thing but do another</i>	1	0
U26	Mzanga wapamtima amanena zina nkumapanga zina <i>My best friend says one thing but does another</i>	1	0
U27	Palibe chinsinsi pa dziko lapansi/palibe chinsinsi pansu pathambo <i>There is no secret under the sun</i>	1	0

Tsopano tiyeni tipange zina. Tiyeni tikambirane za inu. Ndi kuwerengerani ziganizo zina zomwe zingakhudze inu. ndikupemphani kuti mudiwuzze ngati ziganizozo zili zowona kapena ayi.
 Now, let's do something else. We're going to talk about you. I'm going to read some statements that might apply to you. Tell me whether these are true or not true.

		TRUE	NOT TRUE
U28	Sindinachitepo mwano <i>I am never rude</i>	1	0
U29	Ndimapita ku zochitika zonse za chitukuko za mmudzi mwanga <i>I go to every development activity in my village</i>	1	0
U30	INTERVIEWER CONFIRM THAT RESPONDENT UNDERSTANDS that these statements are about themselves. Circle 1 for understands; 0 for unsure. If 0 re-explain before proceeding.	1	0
U31	Anzanga asitha mnkhalidwe wawo wogonana popewa HIV <i>My friends have changed their sexual behavior to prevent HIV</i>	1	0
U32	Nthawi zonse ndine ofatsa ndi wodekha <i>I am always quiet and cool</i>	1	0
U33	Ndili ndi chibwenzi chomwe chili ndi zibwenzi zina koma sichigwiritsa ntchito makondomu nthawi zonse. <i>I have one partner who has other partners but does not always use condoms</i>	1	0
U34	Pokhala ndichibwenzi chimodzi kapena kugwiritsa ntchito makondomu nthawi zonse ndikhoza kupewa edzi <i>I could avoid AIDS by sticking to one partner or always using condoms</i>	1	0
U35	Wabanja wanga/chibwenzi changa sangagwiritse ntchito makondomu ndi ine kawirikawiri <i>My spouse/partner would not use condoms with me on a regular basis</i>	1	0
U36	Ndili ndi zibwenzi zambiri chifukwa ndikufuna ndalama komanso kuthekera koti ndingamwalire ndi edzi kuli kutali nane. <i>I have more than one partner because I need the money and the possibility of dying from AIDS is remote</i>	1	0
U37	Ndikukhulupirira kuti mapilitsi atsopano(ARV) akhoza kupangitsa anthu amene ali ndi kachilombo ka HIV kusafalitsa kachilomboka kwambiri. <i>I believe that new tablets (ARVs) can make people with HIV less likely to spread the virus</i>	1	0
U38	Ndimalipidwa pogonana chifukwa amzanga amachita zomwezo komanso amandilimbikitsa <i>I get paid for sex because my friends do and because they encourage me</i>	1	0
U39	Ndimatsatira malangizo a madotolo ndi anamwino nthawi zonse <i>I always follow the advice of doctors and nurses</i>	1	0
U40	Mpata woti ndingamwalire pa ngozi ya pamseu kapena ndi matenda ena aliwonse ndiwawukulu kusiyana ndikumwalira ndi edzi <i>I am more likely to die from an accident or other illness than from AIDS</i>	1	0
U41	Palibe chifukwa chopewera edzi popeza mwina ndinayitenga kale. <i>There is no point trying to avoid AIDS as I am probably already infected</i>	1	0
U42	Nthawi zonse ndimagawana ndi ena chakudya nthawi ya njala <i>I always share food with others during hunger season</i>	1	0
U43	Nkhawa yanga yotenga HIV ndiyochepea tsopano popeza chithandizo chamankhwala chilibwino <i>I am less worried about getting HIV now that treatments have improved</i>	1	0
U44	Kusintha komwe ndingapange popewa HIV ndikofuna zambiri <i>The changes I need to make to prevent HIV are a lot to ask</i>	1	0
U45	Sindimadandaula kuti anthu akhoza kundipweteka mmatsenga <i>I never worry that people will harm me by witchcraft</i>	1	0
U46	Sindimakamba mabodza a ena <i>I never gossip about others</i>	1	0
U47	Ndimapita ku maliro aliwonse a mmudzi mwanga <i>I go to every funeral in my village</i>	1	0
U48	Zimakhala zondivuta kuti ndizilimbikitse kuchita nchitidwe ogonana moziteteza <i>I find it difficult to maintain my commitment to safe sex</i>	1	0

SECTION K: BEST FRIEND

Tsopano ndikufuna muganize za mzanu wapamtima wamkazi wa muno mu Balaka. Chinthunzi chake chibwere (chikhale) mmaso mwanu. Kodi muli ndi munthuyu m'malingaliro anu?

Now, I'd like you to think about your female best friend here around Balaka. Picture her. Do you have this person in mind?

K1	Kodi mzanuyu ali ndi ana pakali pano ? <i>Does she currently have any children?</i>	Yes.....1 No.....0 → SKIP to K3
K2	Kodi ali ndi ana angati? <i>How many children does she have?</i>	_____
K3	Kodi pakalipano ndiwoyembekezera? <i>Is she currently pregnant?</i>	Yes.....1 → SKIP to K5 No.....0
K4	Kodi iyeyu atadziwa kuti ali ndi mimba lero kodi nkhanayi ingakhale: <i>If she found out today that she was pregnant, would that news be:</i>	Yoipa kwambiri Very bad1 Yoipirapo Fairly bad2 Siyabwino kapena yoipa <i>Neither good nor bad</i>3 Yabwinoko Fairly good4 Yabwino kwambiri Very good5
K5	Kodi ndi amuna angati omwe mukuganizira kuti wagonana nawo pa miyezi khumi ndi iwiri yapitayi? <i>How many men do you think she has slept with in the last 12 months?</i>	Number [_____] If 0 → K7 DK.....88 → K7
K6	Mukudziwa bwanji kuti anali ndi wogonana nawowa? <i>How do you know she had these partners?</i>	Anandiwuza <i>She told me</i>1 Ndimamuwona akubwera ndikupita <i>Saw her coming & going</i>2 Mphekesera/anthu ena anandiuza <i>Rumours/other people told me</i>3
K7	Nthawi zina azimayi amatenga pa thupi pamene asakufuna kutero. Kodi nzanu wa pamtimayu adayamba watayapo mimba? <i>Sometimes women get pregnant when they don't want to be pregnant. Has this best friend ever had an abortion?</i>	Yes.....1 Suspects.....2 No.....3 → SKIP to K10 Don't know.....88 → SKIP to K10
K8	Mongoganizira, ndikangati kamene wakhala akutaya mimba pa umoyo wake? <i>If you had to guess, how many abortions do you think she has had in her life?</i>	Number [_____] Don't Know.....88
K9	Mukudziwa bwanji kuti adatayapo mimbazi? <i>How do you know she had these abortions?</i>	Anandiuza <i>She told me</i>1 Ndinamuwona akubwera ndikupita <i>Saw her coming & going</i>2 Mphekesera/anthu ena anandiuza <i>Rumours/other people told me</i>3
K10	Ndikotheka bwanji kuti ali ndi kachilombo ka HIV pakali pano? <i>How likely is it that she is infected with HIV right now?</i>	Palibiretu mpata No likelihood1 Mpata wochepa Low2 Mpata wapakatikati Medium3 Mpata waukulu High4 Ndikudziwa kuti ali ndi kachilombo <i>Know she is infected</i>5 Sindikudziwa Don't Know88
K11	Kodi ndi wokwatiwa? <i>Is she married?</i>	Yes.....1 No.....0

INTERVIEWER: GO TO SEXUAL & ROMANTIC PARTNERSHIPS SECTION

Section S: Sexual and Romantic Partnerships

Tsopano ndikufunsani mafunso ena okhudza nkhani ya kugonana. ndikudziwa kuti anthu sangakhale omasuka kukamba za nkhanayi pa kafukufuku. ndikukupemphani kuti mukhale omasuka ndipo ndikukutsimikizirani kuti chilichonse chomwe munganene pa nkhanayi chidzakhala cha chinsinsi, chibwenzi/wachikondi wanu kapenanso aliyense wa mmbanja/mmudzi mwanu sadzaona/kumva chilichonse chomwe mutandiuze pa nkhanayi.

Next, I would like to ask you some question about sex. I know that people may hesitate to talk about this in a survey, but please be confident that anything you say in this discussion will be strictly confidential, neither your partner nor anybody else in your family or village will see the information that you give to me.

S1	Kodi ndi anthu angati amene mwagonana nawo chiyambire kuchita zogonana? <i>How many people overall have you <u>ever</u> had sex with?</i>	Number [_____]											
	Ndiye mukuti simunagonane ndi wina aliyense? <i>Follow up for "0". So, you're saying you've never had sex?</i>		If still "0" → SKIP to S6										
S2	Kodi mwagonanapo ndi wina aliyense pa miyezi khumi ndi iwiri yapitayi? (INTERVIEWER: If currently MARRIED, confirm no sex with husband in past 12 months and reconcile.) <i>Have you had sex in the past 12 months?</i>	Yes..... 1 No..... 0	→ SKIP TO S4										
S2b	INTERVIEWER: IF MARRIED and NO to S2, Specify reason _____												
S3	Kodi ndi anthu angati amene mwachita nawo zogonana pa miyezi khumi ndi iwiri yapitayi? <i>How many sexual partners have you had in the past 12 months?</i>	Number [_____]	INTERVIEWER: Check to confirm S3 <= S1										
S4	Kodi kuyamba kugonana ndi munthu munagonana naye muli ndi zaka zingati? <i>How old were you when you first had sex?</i>	Age [_____]											
S5	Kodi kugonana kwanu ndi munthu koyamba, panali kuumirizidwa kwina kulikonse kuti muchite zogonanazo kuchokera kwa anthu awa? anzanu, nzanu wogonana naye, akuluakulu ena kapena palibe aliyense adakuumirizani? (INTERVIEWERS: if more than one, pick the main source of pressure) <i>When you first had sex, did you experience pressure from any of the following people to have sex? Your friends, sexual partner, other adults or no one?</i>	<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="padding: 2px;">Friends.....</td> <td style="text-align: center; padding: 2px;">1</td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px;">Sexual partner.....</td> <td style="text-align: center; padding: 2px;">2</td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px;">Other adults.....</td> <td style="text-align: center; padding: 2px;">3</td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px;">No one.....</td> <td style="text-align: center; padding: 2px;">4</td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px;">Don't Know.....</td> <td style="text-align: center; padding: 2px;">88</td> </tr> </table>	Friends.....	1	Sexual partner.....	2	Other adults.....	3	No one.....	4	Don't Know.....	88	
Friends.....	1												
Sexual partner.....	2												
Other adults.....	3												
No one.....	4												
Don't Know.....	88												

Tsopano ndikufuna muganizepo za zibwenzi zitatu [kuphatikizapo amuna anu] zimene mwakhalapo nazo masiku/miyezi/chaka/zaka zammbuyomu. Ndikati zibwenzi ndikutanthauza amene mumachita nawo zogonana ngakhalenso amene simumagonana nawo. Mungandiuzeko za zibwezi zanu kuyambira ndi chibwenzi chomwe muli nacho panopa.

Think about the last three romantic relationships you have had, including your current spouse or partner. By romantic, I mean any relationship that was sexual as well as any relationship where you felt affectionate towards someone even if it was not a sexual relationship. Please tell me about these partners, beginning with your most recent partner.

		Partner 1	Partner 2	Partner 3	
S6	INTERVIEWER: Write partner's first name and last initial	_____	_____	_____	
S7	<p>Kodi pali/panali ubale wanji pakati pa inu ndi [DZINA]?</p> <p><i>What type of relationship do/did you have with [NAME]?</i></p> <p>INTERVIEWER: DO NOT READ LIST -- ask R to describe relationship</p>	<p>1 Spouse mkazi/mwamuna 2 Live-in partner chibwenzi chokhalira limodzi 3 Steady boyfriend/PTM chibwenzi chokhazikika / wodzakwatira naye 4 New boyfriend chibwenzi chatsopano 5 Infrequent partner wogonana naye mwa apo ndi apo 6 Non-sexual boyfriend chibwenzi chosagonana nacho 7 One-night stand/hit-run wogonana naye usiku umodzi wokha 8 Client hule 9 Afisi Hyena</p>	---	---	---
S8	<p>Mungakumbukire nthawi imene munayamba kukhala ndi nthawi yochitira zithu limodzi ngati chibwenzi?</p> <p><i>When was the first time you started spending time together (as more than friends)?</i></p>	<p>INTERVIEWER: Enter month and year.</p>	<p>__ month ____ year</p>	<p>__ month ____ year</p>	<p>__ month ____ year</p>
S9	<p>Kodi pakalipano ubale wanu ndi [DZINA] ndiwotani?</p> <p><i>What is your current relationship status with [NAME]?</i></p>	<p>1 Still in a relationship tidakali pa chibwenzi 2 Our relationship has completely ended chibwenzi chathu chidatheratu 3 Our relationship is confusing; we might see each other again chibwenzi chathu ndichosokonekera tikhoza kuwonananso</p> <p>INTERVIEWER NOTE: 1 & 3 are CURRENT partners</p>	---	---	---
S10	<p>IF RELATIONSHIP HAS COMPLETELY ENDED (S9=2)</p> <p>Kodi chibwenzichi chinatha liti?</p> <p><i>When did this relationship end?</i></p>		<p>__ month ____ year</p>	<p>__ month ____ year</p>	<p>__ month ____ year</p>

		Partner 1	Partner 2	Partner 3
	INTERVIEWER: COPY INITIALS FROM S6	_____	_____	_____
S11	Kodi [DZINA] ndiwamkulu, wamng'ono kapena wazaka zimodzi ndi inu? <i>Is [NAME] older, younger, or the same age as you?</i>	Older.....1 Younger.....2 Same age.....3 → to S13	Older.....1 Younger.....2 Same age.....3 → to S13	Older.....1 Younger.....2 Same age.....3 → to S13
S12	Kodi [DZINA] zaka zake ndi zochuluka/zochepa bwani? <i>How many years older, younger is [NAME]?</i> <i>(INTERVIEWER: ask for best estimate)</i>	—	—	—
S13	Kodi [DZINA] sukulu adapita nayo patali bwani? <i>What was the highest level [NAME] reached in school?</i> <i>CIRCLE standard, form or higher education and enter highest year completed.</i> <i>For Higher Education and No school, just circle.</i>	1.....S _____ 2.....F _____ 3.....HE 0....No School	1.....S _____ 2.....F _____ 3.....HE 0....No School	1.....S _____ 2.....F _____ 3.....HE 0....No School
S14	Kodi [DZINA] amagwira ntchito zANJI? <i>What is the main kind of work [NAME] does?</i> <i>INTERVIEWER DO NOT READ LIST</i> <i>Ask Respondent to Describe</i>	1 Professional (teacher, nurse, accountant, police, administrator) 1 2 Manual (eg carpenter, tailor, mechanic) 2 3 Unskilled manual (eg gardening, cleaning) 3 4 Business (eg commercial farming, bar owner) 4 5 Petty trade (eg produce at market, food vendor) 5 6 Bar/inn worker 6 7 Truck driver 7 8 Farmer 8 9 Housewife 9 10 Domestic worker 10 11 Still in school 11 12 None 12 88 Don't Know 88	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 88	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 88
S15	IF ANY LIVING CHILDREN Kodi muli ndi ana angati omwe ali moyo ndi [DZINA]? <i>How many living children do you have with [NAME]?</i>	_____	_____	_____
S15b	Kodi [DZINA] ndi odulidwa/jando? <i>Is [NAME] circumcised?</i>	Yes.....1 No.....0 Don't know....88	Yes.....1 No.....0 Don't know....88	Yes.....1 No.....0 Don't know....88

		Partner 1	Partner 2	Partner 3
INTERVIEWER COPY Partner's first name and last initial		_____	_____	_____
S16	Kodi [DZINA] amapita ku tchalitchi/mzikiti umodzi ndi inu? <i>Does [NAME] attend the same church/mosque that you are part of?</i>	Yes.....1	1 → SKIP to S19	1 → SKIP to S19
		No.....0	0	0
		Don't know.....88	88	88
S17	Mungandiuzeke dzina la tchalitchi/mzikiti umene [DZINA] amapemphera? <i>Can you tell me the name of the church/mosque [NAME] attends?</i>	Enter name: 88= Don't Know _____	_____	_____
S18	Kodi [DZINA] ndi wachipembedzo/mpingo wanji? <i>What religion is [NAME]?</i> (INTERVIEWER fill out if obvious)	No religion..... 0	0	0
		Catholic..... 1	1	1
		Quadiriya Muslim..... 2	2	2
		Sukutu Muslim..... 3	3	3
		CCAP..... 4	4	4
		Baptist..... 5	5	5
		Anglican6	6	6
		Pentecostal..... 7	7	7
		Seventh Day Adventist..... 8	8	8
		Jehovah's Witnesses..... 9	9	9
		Church of Christ.....10	10	10
		Indigenous Christian / AIC11	11	11
		Other (specify _____)12	12	12
		Don't know88	88	88
S19	Munganene kuti banja lanu kapena banja la [DZINA] liliko bwino pa nkhani ya za chuma? <i>Would you say your family or your partner's family is better off financially?</i>	Mine.....1	1	1
		His.....2	2	2
		Equal.....3	3	3
		Don't know.....88	88	88

		Partner 1	Partner 2	Partner 3
INTERVIEWER COPY Partner's first name and last initial		_____	_____	_____
S20	Kodi [DZINA] amakhalitsa kuti? <i>Where does [NAME] usually live?</i> Same house.....1 Same village.....2 Neighboring village.....3 Elsewhere in this district (SPECIFY)...4 In another district (SPECIFY).....5 Other(SPECIFY).....6 Don't know.....88	_____ number	_____ number	_____ number
S21	Kodi ndi kwa miyezi ingati yomwe [DZINA] wakhala akukuthandizani pazofuna zanu? <i>For how many months has [NAME] been helping you with your needs?</i>	_____	_____	_____
S22	Mungandiuzeko mtengo wa mphatso zonse zimene [DZINA] amakonda kukupatsani kawiri kawiri pa mwezi umodzi. <i>Try to estimate the approximate value of gifts or kwacha that [NAME] usually gave you during one month's time.</i>	enter amount in kwacha _____	_____	_____
S23	Nanga pa nthawi yomaliza imene mudakumana ndi [DZINA] mungandiuzeko mtengo wa mphatso zimene/imene [DZINA] adakupatsani? <i>What about the last time you saw [NAME], can you estimate the value of what [NAME] gave you?</i>	enter amount in kwacha _____	_____	_____

	PARTNER 1	PARTNER 2	PARTNER 3
INTERVIEWER COPY PARTNERS' NAMES FROM S6			
S24 Kodi [DZINA] mudayamba mwagonanapo naye? <i>Have you ever had sex with [NAME]?</i>	Yes.....1 No.....0 → SKIP to S41	Yes.....1 No.....0 → SKIP to S41	Yes.....1 No.....0 → SKIP to S41
FOR PARTNERS WITH WHOM RESPONDENT HAS HAD SEX			
S25 Kodi ndi liti lomwe mudagonana ndi [DZINA] koyamba? <i>When was the first time you had sex with [NAME]?</i> <i>If can't remember month, ask for best estimate.</i>	__ __ month __ __ __ __ year	__ __ month __ __ __ __ year	__ __ month __ __ __ __ year
S26 Kodi ndi liti lomwe mudagonana ndi [DZINA] komaliza? <i>When was the last time you had sex with [NAME]?</i> <i>If can't remember month, ask for best estimate.</i>	__ __ month __ __ __ __ year	__ __ month __ __ __ __ year	__ __ month __ __ __ __ year
S27 Kodi pa masabata anayi apitawa [DZINA] mwagonana naye kangati? <i>How many times did you have sex with [NAME] in the last four weeks?</i> <i>INTERVIEWER CHECK IF HAD SEX IN LAST 4 WEEKS, IF NOT ENTER "0"</i>	—	—	—
S28 Mongoyerekeza, kodi [DZINA] munagonana/mwagonana naye mowirikiza bwaji? <i>In general, how frequently did/do you have sex with [NAME]?</i>	4 or more times per week.....5 1-3 times per week.....4 A couple of times a month.....3 Less than 2 times per month...2 We just had sex once.....1 Don't know.....88	4 or more times per week.....5 1-3 times per week.....4 A couple of times a month.....3 Less than 2 times per month...2 We just had sex once.....1 Don't know.....88	4 or more times per week.....5 1-3 times per week.....4 A couple of times a month.....3 Less than 2 times per month...2 We just had sex once.....1 Don't know.....88
S29 Kodi ndi [DZINA] mudayamba mwagwiritsapo ntchito kondomu? Ngati ndi choncho ndi kangati kamene munagwiritsa ntchito kondomu? <i>Have you ever used a condom with [NAME]? If so, how often did you use a condom with [NAME]?</i>	Never.....1 → SKIP to S34 At the beginning..2 Sometimes.....3 Almost every time...4 Every time.....5 Don't remember.....88	Never.....1 → SKIP to S34 At the beginning..2 Sometimes.....3 Almost every time...4 Every time.....5 Don't remember.....88	Never.....1 → SKIP to S34 At the beginning..2 Sometimes.....3 Almost every time...4 Every time.....5 Don't remember.....88
S30 Taganizani za nthawi zitatu zomaliza zimene mudagonana ndi [DZINA] kodi mudagwiritsa ntchito makondomu? <i>Think about the last three times you had sex with [NAME], did you use condoms?</i>	Yes, every time.....3 Yes, two times.....2 Yes, once.....1 No, never0 → SKIP to S34	Yes, every time.....3 Yes, two times.....2 Yes, once.....1 No, never0 → SKIP to S34	Yes, every time.....3 Yes, two times.....2 Yes, once.....1 No, never0 → SKIP to S34

FOR ONGOING SEXUAL RELATIONSHIPS: IF RELATIONSHIP HAS ENDED, SKIP TO PARTNER IN NEXT COLUMN					
INTERVIEWER COPY Partner's first name and last initial		PARTNER 1	PARTNER 2	PARTNER 3	
S36	Kupatula makomdomu, pakali pano mukugwiritsapo ntchito njira zakulera ndi [DZINA]? <i>Apart from condoms, are you currently using contraception with [NAME]?</i>	Yes...1 No...0 → SKIP to S40	Yes...1 No...0 → SKIP to S40	Yes...1 No...0 → SKIP to S40	
S37	Mukugwiritsa ntchito njira yanji? <i>What method(s) are you using?</i> (CIRCLE ALL THAT APPLY)	A= Pill B= Injectable C= Loop D= Sterilized (her or partner) E= String F= Calendar G= Tradl medicine I= Other (SPECIFY)	1 1 1 1 1 1 1 1	1 1 1 1 1 1 1 1	1 1 1 1 1 1 1 1
S38	Kodi maganizo ogwiritsa ntchito njira yakulera anali andani? <i>Whose decision was it to use a contraceptive?</i>	His.....1 → SKIP TO S44 Mine.....2 Both.....3 → SKIP TO S44 Don't know...88	His.....1 → SKIP TO S44 Mine.....2 Both.....3 → SKIP TO S44 Don't know...88	His.....1 → SKIP TO S44 Mine.....2 Both.....3 → SKIP TO S44 Don't know...88	
S39	Kodi [DZINA] akudziwa kuti mukugwiritsa ntchito njira yakulera? <i>Does [NAME] know you are using a contraceptive?</i>	Yes.....1 No.....0 Don't know.....88	Yes.....1 No.....0 Don't know.....88	Yes.....1 No.....0 Don't know.....88	
S40	NGATI SIMUKUGWIRITSA NTCHITO NJIRA ZA KULERA, mungandiuzeke chifukwa chimene simukulerera? <i>IF NO CONTRACEPTION, tell me about why you are not using contraception.</i> (DO NOT READ LIST & CIRCLE ALL THAT APPLY)	A=Don't know how to get them sindikudziwa mmene ndingatengere B=Too expensive ndizodula C=Partner objected chibwenzi chinakaniza D=Don't like them sindimazikonda E=Morally wrong/against my religion ndizolakwira chipembedzo changa F=Didn't think of it zindinaziganize G=Want to get pregnant ndimafuna kutenga mimba H=Did not want to prevent pregnancy sindimafuna kupewa mimba I=Using Condoms	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1

FOR RESPONDENTS WHO ARE NOT HAVING SEX WITH THEIR PARTNER																																																					
INTERVIEWER: COPY PARTNERS' NAMES FROM S6	Partner 1	Partner 2	Partner 3																																																		
S41	<p>Kodi mwachitapo mchitidwe uliwonse wokhuza zogonana ndi [DZINA] pamenepa ndikutanthauza zambiri zoposera kugwirana manja ndi kupsyopsonana?</p> <p><i>Have you been physically involved with [NAME], by this I mean more than just holding hands and light kissing?</i></p>																																																				
	Yes.....1 No.....0 Don't Know....88	Yes.....1 No.....0 Don't Know....88	Yes.....1 No.....0 Don't Know....88																																																		
S42	<p>Kodi munayamba mwagwirapo maliseche a [DZINA] mwakufuna kwanu kapena kugwiridwa maliseche anu ndi [DZINA] mkati mwa zovala zanu?</p> <p><i>Have you ever willingly touched [NAME's] private areas or willingly been touched by [NAME] in your private areas under your clothes?</i></p>																																																				
	Yes.....1 No.....0 Don't Know....88	Yes.....1 No.....0 Don't Know....88	Yes.....1 No.....0 Don't Know....88																																																		
S43	<p>Kodi mungandiuzeke chifukwa chimene simukugonana ndi [DZINA].</p> <p><i>Tell me about why you are not having sex with this partner. (DO NOT READ LIST & CIRCLE ALL THAT APPLY)</i></p> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="padding-left: 40px;">Not ready for sex myself sindinakonzeke kuchita zogonana</td> <td style="text-align: center;">A</td> <td style="text-align: center;">1</td> <td style="text-align: center;">1</td> <td style="text-align: center;">1</td> </tr> <tr> <td style="padding-left: 40px;">Don't know him well enough sindikumudziwa bwinobwino</td> <td style="text-align: center;">B</td> <td style="text-align: center;">1</td> <td style="text-align: center;">1</td> <td style="text-align: center;">1</td> </tr> <tr> <td style="padding-left: 40px;">I want to but he doesn't ndikufuna koma iye sakufuna</td> <td style="text-align: center;">C</td> <td style="text-align: center;">1</td> <td style="text-align: center;">1</td> <td style="text-align: center;">1</td> </tr> <tr> <td style="padding-left: 40px;">No opportunity sindikupeza mpata</td> <td style="text-align: center;">D</td> <td style="text-align: center;">1</td> <td style="text-align: center;">1</td> <td style="text-align: center;">1</td> </tr> <tr> <td style="padding-left: 40px;">Fear of pregnancy ndikuwopa mimba</td> <td style="text-align: center;">E</td> <td style="text-align: center;">1</td> <td style="text-align: center;">1</td> <td style="text-align: center;">1</td> </tr> <tr> <td style="padding-left: 40px;">Fear of STIs, including HIV/AIDS ndikuwopa kutenga matenda opatsirana pogonana kuphatikizapo edzi</td> <td style="text-align: center;">F</td> <td style="text-align: center;">1</td> <td style="text-align: center;">1</td> <td style="text-align: center;">1</td> </tr> <tr> <td style="padding-left: 40px;">Religious reasons zifukwa za chipembedzo</td> <td style="text-align: center;">G</td> <td style="text-align: center;">1</td> <td style="text-align: center;">1</td> <td style="text-align: center;">1</td> </tr> <tr> <td style="padding-left: 40px;">Waiting for marriage ndikudikira ukwati</td> <td style="text-align: center;">H</td> <td style="text-align: center;">1</td> <td style="text-align: center;">1</td> <td style="text-align: center;">1</td> </tr> <tr> <td style="padding-left: 40px;">Don't know sindikudziwa</td> <td style="text-align: center;">I</td> <td style="text-align: center;">1</td> <td style="text-align: center;">1</td> <td style="text-align: center;">1</td> </tr> <tr> <td style="padding-left: 40px;">Other _____ ZINA (Tchulani)</td> <td style="text-align: center;">J</td> <td style="text-align: center;">1</td> <td style="text-align: center;">1</td> <td style="text-align: center;">1</td> </tr> </table>			Not ready for sex myself sindinakonzeke kuchita zogonana	A	1	1	1	Don't know him well enough sindikumudziwa bwinobwino	B	1	1	1	I want to but he doesn't ndikufuna koma iye sakufuna	C	1	1	1	No opportunity sindikupeza mpata	D	1	1	1	Fear of pregnancy ndikuwopa mimba	E	1	1	1	Fear of STIs, including HIV/AIDS ndikuwopa kutenga matenda opatsirana pogonana kuphatikizapo edzi	F	1	1	1	Religious reasons zifukwa za chipembedzo	G	1	1	1	Waiting for marriage ndikudikira ukwati	H	1	1	1	Don't know sindikudziwa	I	1	1	1	Other _____ ZINA (Tchulani)	J	1	1	1
Not ready for sex myself sindinakonzeke kuchita zogonana	A	1	1	1																																																	
Don't know him well enough sindikumudziwa bwinobwino	B	1	1	1																																																	
I want to but he doesn't ndikufuna koma iye sakufuna	C	1	1	1																																																	
No opportunity sindikupeza mpata	D	1	1	1																																																	
Fear of pregnancy ndikuwopa mimba	E	1	1	1																																																	
Fear of STIs, including HIV/AIDS ndikuwopa kutenga matenda opatsirana pogonana kuphatikizapo edzi	F	1	1	1																																																	
Religious reasons zifukwa za chipembedzo	G	1	1	1																																																	
Waiting for marriage ndikudikira ukwati	H	1	1	1																																																	
Don't know sindikudziwa	I	1	1	1																																																	
Other _____ ZINA (Tchulani)	J	1	1	1																																																	

FOR ALL CURRENT PARTNERS		Partner 1	Partner 2	Partner 3
INTERVIEWER: COPY PARTNERS' NAMES FROM S6				
S44	Kodi mukudziwa kapena kukaikirapo kuti [DZINA] ali kapena wakhala ndi zibwenzi zina kupatula inu chiyambire cha ubwenzi wanu <i>Do you suspect or know that [NAME] has had sexual relations with women apart from you since you have been together?</i>	Yes-know.....1 Suspect.....2 Can't know what he does.....3 Probably not...4 → S47	Yes-know.....1 Suspect.....2 Can't know what he does.....3 Probably not...4 → S47	Yes-know.....1 Suspect.....2 Can't know what he does.....3 Probably not...4 → S47
S45	Ndipafupifupi zibwenzi zingati zomwe mukuzidziwa kapena kukaikira kuti [DZINA] wakhala nazo pa ubwenzi mu miyezi khumi ndi iwiri <i>About how many sexual partners do you suspect or know [NAME] has had in the past 12 months NOT including you?</i>	_____ if "0" or "88" → S47	_____ if "0" or "88" → S47	_____ if "0" or "88" → S47
S46	Ndi pafupifupi zibwenzi zingati zomwe mukuzidziwa kapena kuziganizira kuti [DZINA] wakhala alinazo mwezi wapitawo osaphatikiza inuyo? <i>About how many sexual partners do you suspect or know [NAME] has had in the past month NOT including you?</i>	_____	_____	_____
S47	Kodi [DZINA] anayedzesapo kachilombo koyambitsa matenda a EDZI? <i>Has [NAME] ever been tested for HIV?</i>	Yes.....1 No.....0 DK.....2	Yes.....1 No.....0 DK.....2	Yes.....1 No.....0 DK.....2
S48	Kodi ndikotheka bwanji kuti pakalipano [DZINA] ali ndi kachilombo koyambitsa matenda a edzi. <i>What is the likelihood that [NAME] is currently infected with HIV?</i>	No likelihood.....1 Low.....2 Medium.....3 High.....4 I know he is.....5 Don't know.....88	No likelihood.....1 Low.....2 Medium.....3 High.....4 I know he is.....5 Don't know.....88	No likelihood.....1 Low.....2 Medium.....3 High.....4 I know he is.....5 Don't know.....88

(CONTINUED) FOR ALL CURRENT PARTNERS				
	Partner 1	Partner 2	Partner 3	
INTERVIEWER: COPY PARTNERS' NAMES FROM S6				
S49	Kodi munayamba mwakambiranako ndi [DZINA] za kuopsya kwa kachilombo koyambitsa matenda a edzi? <i>Have you ever talked with [NAME] about the risk of HIV?</i>	Yes.....1 No.....0 Don't know.....88	Yes.....1 No.....0 Don't know.....88	
S50	Kodi munayamba mwakambiranako ndi [DZINA] zogwiritsa ntchito kondomu? <i>Have you ever talked with [NAME] about using a condom?</i>	Yes.....1 No.....0 Don't know.....88	Yes.....1 No.....0 Don't know.....88	
S51	Kodi mukufuna mutabereka ana ndi [DZINA]? <i>Do you want to have children with [NAME]?</i>	Yes.....1 No.....0 Don't know.....88	Yes.....1 No.....0 Don't know.....88	
S52	Kodi munayamba mwakambiranako ndi [DZINA] zobereka ana limodzi? <i>Have you ever talked with [NAME] about having children together?</i>	Yes.....1 No.....0 Don't know.....88	Yes.....1 No.....0 Don't know.....88	
S53	IF NOT CURRENTLY PREGNANT Kodi lero mutazindikira kuti muli ndi pathupi pa [DZINA] nkhani imeneyi ingakhale: <i>If you found out today that you were pregnant by [NAME], would that news be? (READ RESPONSES)</i>	Very bad Yoipa kwambiri1 Fairly bad Yoipirapo2 Neither good nor bad Siyabwino kapena yoipa3 Fairly good Yabwinoko4 Very good Yabwino kwambiri5 Don't know Sindikudziwa88	Very bad Yoipa kwambiri1 Fairly bad Yoipirapo2 Neither good nor bad Siyabwino kapena yoipa3 Fairly good Yabwinoko4 Very good Yabwino kwambiri5 Don't know Sindikudziwa88	Very bad Yoipa kwambiri1 Fairly bad Yoipirapo2 Neither good nor bad Siyabwino kapena yoipa3 Fairly good Yabwinoko4 Very good Yabwino kwambiri5 Don't know Sindikudziwa88
S53p	IF CURRENTLY PREGNANT Kodi [DZINA] ndi mwini wake wa mimbayi? <i>Is [NAME] the father of this current pregnancy?</i>	Yes.....1 No.....0 Don't know.....88	Yes.....1 No.....0 Don't know.....88	

(CONTINUED) FOR ALL CURRENT PARTNERS		Partner 1	Partner 2	Partner 3
INTERVIEWER: COPY PARTNERS' NAMES FROM S6				
S54	Kodi lero mutazandikira kuti muli ndi mimba ya (dzina). Kodi [DZINA] angayilandire bwanji nkhaniyi? <i>If you found out today that you were pregnant by [NAME], how would he take that news? (READ RESPONSES)</i>	Very bad.....1 Fairly bad.....2 Neither good nor bad.....3 Fairly good.....4 Very good.....5 Don't know.....88	Very bad.....1 Fairly bad.....2 Neither good nor bad.....3 Fairly good.....4 Very good.....5 Don't know.....88	Very bad.....1 Fairly bad.....2 Neither good nor bad.....3 Fairly good.....4 Very good.....5 Don't know.....88
S55	IF UNMARRIED Kodi mukufuna kukwatirana ndi [DZINA]? <i>Do you want to marry [NAME]?</i>	Yes-certain.....1 Yes-maybe.....2 Unsure.....3 No.....4	Yes-certain.....1 Yes-maybe.....2 Unsure.....3 No.....4	Yes-certain.....1 Yes-maybe.....2 Unsure.....3 No.....4
S56	Ndakuwuzani kale pang'ono za nkhani yokuti tili ndi chidwi chophatikiza amuna mu kafukufukuyu ndipo tikukupemphani kuti mukawuze zibwenzi zanu kuti zikabwere kudzatenga nawo mbali, mukachita izi pogwiritsa ntchito timapepala timene tikupatseni. kodi ndikotheka bwanji kuti mukaperekadi timapepalati kwa [DZINA]? <i>I've told you a little bit about the fact that we're interested in including men in this study and that we are asking you to recruit your partners to participate using tokens we provide. How likely is it that you will actually deliver the token I give you to [NAME]?</i>	Palibe kuthekera No likelihood.....1 Pali kuthekera pang'ono Low2 Pali kuthekera mwapakatikati Medium.....3 Pali kuthekera kwakukulu High.....4	Palibe kuthekera No likelihood.....1 Pali kuthekera pang'ono Low2 Pali kuthekera mwapakatikati Medium.....3 Pali kuthekera kwakukulu High.....4	Palibe kuthekera No likelihood.....1 Pali kuthekera pang'ono Low2 Pali kuthekera mwapakatikati Medium.....3 Pali kuthekera kwakukulu High.....4
S57	Kodi mukuganiza kuti ndikotheka bwanji kuti [DZINA] angabwera kudzatenga nawo mbali pa kafukufukuyu? <i>How likely do you think it is that [NAME] will come to participate in the study?</i>	Palibe kuthekera No likelihood.....1 Pali kuthekera pang'ono Low2 Pali kuthekera mwapakatikati Medium.....3 Pali kuthekera kwakukulu High.....4	Palibe kuthekera No likelihood.....1 Pali kuthekera pang'ono Low2 Pali kuthekera mwapakatikati Medium.....3 Pali kuthekera kwakukulu High.....4	Palibe kuthekera No likelihood.....1 Pali kuthekera pang'ono Low2 Pali kuthekera mwapakatikati Medium.....3 Pali kuthekera kwakukulu High.....4

SECTION A: HIV/AIDS

Mmene mukudziwira, kafukufukuyu ndiwokhudza zambiri, chimodzi mwa izo ndi HIV/AIDS. Tsopano, ndikufuna ndikufunsemi mafunso okhudza zomwe mwakhala mukukumana nazo.

As you know, this study is about lots of things, one of them HIV/AIDS. Now, I'd like to ask you some questions about your own experiences.

A1	<p>Kodi mukudziwa malo ena aliwonse amene mungapite kuti mukalandire uphungu ndi kuyezeza magazi kuti mudziwe ngati muli ndi kachilombo ka HIV?</p> <p><i>Do you know any place where you can go for voluntary counseling and testing for HIV?</i></p>	Yes-certain.....4 Yes-maybe.....3 Unsure.....2 No.....1						
A2	<p>Sindikufuna kudziwa zotsatira zanu, koma munayamba mwayezetsapo magazi kuti mudziwe ngati muli ndi kachilombo ka HIV?</p> <p><i>I don't want to know the result, but have you ever had an HIV test and received the results?</i></p>	Yes.....1 No.....0 → SKIP TO A6						
A3	<p>Kodi mwakhala mukuyezeza kangati?</p> <p><i>How many times have you been tested?</i></p>	[]						
A4	<p>Kodi ndi liti munayezetsa komaliza?</p> <p><i>When were you last tested?</i></p>	-- -- -- -- -- Month Year						
A5	<p>Kuyezeza kwanu komaliza, munawuzapo ndani zazotsatira zanu, ngati alipo ?</p> <p><i>Last time you were tested, to whom if anyone did you tell your results?</i></p> <p style="text-align: center;">(MORE THAN ONE ANSWER POSSIBLE)</p>	A Spouse/long-term partner.....1 B Other sexual partner(s).....1 C Relative.....1 D Friend.....1 E Doctor/traditional healer.....1 F Other (SPECIFY).....1 G Nobody.....1						
A6	<p>Muli ndi nkawa yayikulu bwanji kuti mutha kutenga kachilombo koyambitsa EDZI kapena matenda a Edzi?</p> <p><i>How worried are you that you might catch HIV/AIDS?</i></p>	Not worried at all.....1 Worried a little..... 2 Worried a lot3 Don't know88						
A7	<p>Amayi atha kutenga Kachilombo koyambitsa matenda a Edzi munjira zingapo. Ndi iti mwa njira zimene nditafotokozezi imene mumada nayo nkawa kwambiri?</p> <p><i>Women can become infected with HIV/AIDS in a number of ways. Out of the following list, which one are you <u>most worried</u> about for yourself?</i></p> <p style="text-align: center;">(READ LIST – ONLY ONE ANSWER IS POSSIBLE)</p>	Mkazi/mwamuna Spouse1 Anthu ena ogonana nawo Other sexual partners..... 2 Kugwirira/kugwiriridwa Rape..... 3 Singano/majekeseni Needle / injections4 Kulandira magazi Transfusions5 Zina (tchulani) Other (specify: _____)..... 6 Don't know88						
<p>Ndi anthu angati owadziwa omwe mukuwaganizira kuti anamwalira ndi matenda a edzi?</p> <p><i>How many people known to you do you suspect have died from AIDS?</i></p> <p>Chiyambireni? Ever? Pa miyezi khumi ndi iwiri yapitayi? Last 12 months?</p> <p style="text-align: center;">Ndi angati omwe anali m'nyumba mwanu? Pakhomo panu kapena achibale ena (koma osati nyumba imodzi)? mmudzi kapena mtawuni mwanu? kwina kulikonse?</p> <p style="text-align: center;">(IF NOT SURE, ASK FOR THEIR BEST GUESS INTERVIEWER: ADD A-D AND TOTAL YOURSELF)</p>		<table border="1" style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 50%; text-align: center;">A8</td> <td style="width: 50%; text-align: center;">A9</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">Chiyambireni (ever)</td> <td style="text-align: center;">Pa miyezi khumi ndi iwiri yapitayi? (last 12 months)</td> </tr> <tr> <td>A Household _____ B Compound/ extended family _____ C Village/town _____ D Elsewhere _____ E TOTAL _____</td> <td>A Household _____ B Compound/ extended family _____ C Village/town _____ D Elsewhere _____ E TOTAL _____</td> </tr> </table>	A8	A9	Chiyambireni (ever)	Pa miyezi khumi ndi iwiri yapitayi? (last 12 months)	A Household _____ B Compound/ extended family _____ C Village/town _____ D Elsewhere _____ E TOTAL _____	A Household _____ B Compound/ extended family _____ C Village/town _____ D Elsewhere _____ E TOTAL _____
A8	A9							
Chiyambireni (ever)	Pa miyezi khumi ndi iwiri yapitayi? (last 12 months)							
A Household _____ B Compound/ extended family _____ C Village/town _____ D Elsewhere _____ E TOTAL _____	A Household _____ B Compound/ extended family _____ C Village/town _____ D Elsewhere _____ E TOTAL _____							
A10	<p>Ndi anthu angati owadziwa amene mukuwaganizira kuti ali ndi kachilombo ka HIV pakali pano?</p> <p><i>How many people known to you do you suspect are HIV positive now?</i></p>	Number [] Don't know.....88						

A12	Kodi tsopano zipatala zimapereka mankhwala omwe: <i>Do hospitals now offer medicines that:</i>	1) Know	2) Name of Drug?	3) Work?
A	Amachilitsiratu HIV/AIDS ? <i>Provide a complete cure for HIV/AIDS?</i>	No...0 ↓ Yes...1 →	_____	Yes...1 No...0
			DK=88	
B	Amathandiza anthu omwe ali ndi HIV kukhala moyo wautali? <i>Help people with HIV to live longer?</i>	No...0 ↓ Yes...1 →	_____	Yes...1 No...0
			DK=88	
C	Amachepetsa chiwopsezo chomwe mayi amene ali ndi HIV angapatsire kachilomboka kwa mwana wake? <i>Lower the risk that an HIV positive mother will pass the virus to her child?</i>	No...0 ↓ Yes...1 →	_____	Yes...1 No...0
			DK=88	
A13	Kodi mukudziwapo aliyense amene walandirako ma ARV(mankhwala oletsa HIV kuyambitsa AIDS) kuchipatala? <i>Do you know anyone who has received tablets from the hospital (ARVs) that can stop HIV from causing AIDS?</i> <p style="text-align: center;">(NOTE RELATIONSHIP OF CLOSEST RELATIVE)</p> <p style="text-align: center;">CIRCLE ALL THAT APPLY</p>	A Partner wabanja/chibwenzi B Relative mmbale (tchulani) _____ C Friend/neighbor mzanga/woyandikana naye nyumba D Other (specify) ena (tchulani) _____ E No one sindikudziwa aliyense → SKIP to A15		
A14	Taganizirani za munthu womudziwa,wapamtima panu amene ali pa mankhwalawa. Kodi munthu ameneyu ali ndi umoyo wabwino? <i>Think of the person you know on these tablets who is closest to you. Is this person now in good health?</i>	Yes.....1 No.....0		
A15	Kodi inuyo nokha munayamba mwamwapo ma ARV? <i>Have you yourself ever taken ARVs?</i>	Yes.....1 No.....0 Refuse to answer...77		
A16	Tiyerekeze kuti muli ndi kachilombo ka HIV, mukuganiza kuti mungathe kupeza ma ARV matawafuna? <i>Suppose you were HIV positive and needed ARVs, do you think you would be able to get ARVs?</i>	Yes-certain.....1 Yes-unsure.....2 No.....3 Would not use them even if I was ill...4		

O8	Kodi munapitako kuchipatala cha mano ndi vuto lililonse lokhuza mkamwa pa miyezi khumi ndi iwiri yapitayi? <i>Have you seen a dentist in the past 12 months?</i>	Yes.....1 No.....0				
O9	Anthu amabayitsa majakiseni pa zifukwa zosiyanasiyana. Pa miyezi khumi ndi iwiri yapitayi mwabayitsapo majakiseni angati kuchokera kumalo awa? <i>People often get injections for a variety of reasons. How many injections have you had in the past 12 months from the following sources?</i> (READ RESPONSES)	A Hospital/clinic (not for FP) Kuchipatala (osati kolera) _____ B Family planning clinic (DEPO) Chipatala cha kulera _____ C Dentist Dokotala wamano _____ D Home Kunyumba _____ E Traditional healer Asing'anga a zitsamba _____ F Other (SPECIFY) Zina (TCHULANI) _____				
O10	Kodi muli ndi mphini zokongoletsa? Ngati ndi choncho, kodi ndi nthawi zingati zimene mudatema mphini zimenezi? <i>Do you have beautification scars [mphini (zokongoletsa)]? If so, how many times?</i>	<table border="1" style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 50%;">O10a</td> <td style="width: 50%;">O10b</td> </tr> <tr> <td>Yes...1 No...0</td> <td>IF YES: _____ Number of Times</td> </tr> </table>	O10a	O10b	Yes...1 No...0	IF YES: _____ Number of Times
O10a	O10b					
Yes...1 No...0	IF YES: _____ Number of Times					
O11	Kodi muli ndi mphini zimene munatemera mutadwala? Ngati ndi choncho, ndi nthawi zingati zimene munatema mphini zimenezi? <i>Do you have scars for health [mphini(makhwala)]? If so, how many times?</i>	<table border="1" style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 50%;">O11a</td> <td style="width: 50%;">O11b</td> </tr> <tr> <td>Yes...1 No...0</td> <td>IF YES: _____ Number of Times</td> </tr> </table>	O11a	O11b	Yes...1 No...0	IF YES: _____ Number of Times
O11a	O11b					
Yes...1 No...0	IF YES: _____ Number of Times					
O12	Kodi muli ndi mphini za chitetezo? Ngati ndi choncho, ndi nthawi zingati zimene munatema mphini zimenezi? <i>Do you have scars for protection? If so, how many times?</i>	<table border="1" style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 50%;">O12a</td> <td style="width: 50%;">O12b</td> </tr> <tr> <td>Yes...1 No...0</td> <td>IF YES: _____ Number of Times</td> </tr> </table>	O12a	O12b	Yes...1 No...0	IF YES: _____ Number of Times
O12a	O12b					
Yes...1 No...0	IF YES: _____ Number of Times					
O13	Kodi munagona muneti yotetezera udzudzu usiku wathawu? <i>Did you sleep under a mosquito net last night?</i>	Yes.....1 No.....0				

SECTION V: VIGNETTES

Tsopano ndikufunsani za zinthu zimene zingachitikire munthu wina aliyense amene mukumudziwa

Now I'm going to ask you about things that might happen to someone you know.

INTERVIEWER: FOR ALL QUESTIONS, PROBE IF "DON'T KNOW"

V1	<p>Lucy, yemwe ali nzanu, ndi mwamuna wake, onse posachedwapa azindikira kuti ali ndi kachilombo koyambitsa matenda a EDZI ka HIV. Iwo ali kale ndi ana anayi koma akufunabe kukhala ndi ana ena. Lucy akufuna kudziwa malangizo anu pa nkhanayi. Mungampatse uphungu wotani?</p> <p><i>For the first one, suppose you have a friend named Lucy. Your friend Lucy and her husband recently learned that they are both HIV positive. They have 4 children already but would like to have another. Lucy asks for your advice, what would you advise her to do?</i></p>	<p><i>Have another child with him</i>1 Abereke naye mwamunayu mwana wina <i>Not have a child with him</i>2 Asabereke naye mwamunayu mwana wina <i>Don't Know</i>88 Sindikudziwa</p>
V2	<p>Agnes wangokwatiwa kumene ndipo alibe mwana. Iye ndi mwamuna wake akufuna kukhala ndi ana, koma iwo angozindikira kumene kuti onse awiri ali ndi kachilombo. Agnes akufuna kudziwa malangizo anu pankhanayi. Ndi uphungu otani omwe mungampatse iye?</p> <p><i>Now suppose you have a friend named Agnes. Agnes just got married and has no children. They want to have children but just found out that they are both HIV positive. Agnes asks for your advice, what would you advise her to do?</i></p>	<p><i>Have a child with him</i>1 Abereke naye mwamunayu mwana <i>Not have a child with him</i>2 Asabereke naye mwamunayu mwana <i>Don't Know</i>88 Sindikudziwa</p>
V3	<p>Jenifer, chimodzimidzinso Agnes, wangokwatiwa kumene ndipo alibe ana. Jenifer alibe kachilombo ka HIV, koma mwamuna wake ali ndi kachilomboka. Jenifer akufuna kukhala ndi ana. Ndi uphungu otani omwe mungampatse iye?</p> <p><i>Like Agnes, Jenifer just got married and has no children. Her husband is positive, but Jenifer is not. She wants to have children. What would you advise Jenifer to do?</i></p>	<p><i>Have a child with him</i>1 Abereke naye mwamunayu mwana <i>Not have a child with him</i>2 Asabereke naye mwamunayu mwana <i>Don't Know</i>88 Sindikudziwa</p>
V4	<p>Rose alibe kachilombo koma mamunawake alinako. Onse ali kale ndi ana amuna awiri koma Rose akufuna mwana wamkazi. Ndi uphungu otani omwe mungampatse iye?</p> <p><i>Rose is negative and her husband is positive. They already have 2 sons, but she wants to have a daughter. What would you advise Rose to do?</i></p>	<p><i>Have another child with him</i>1 Abereke naye mwamunayu mwana wina <i>Not have a child with him</i>2 Asabereke naye mwamunayu mwana wina <i>Don't Know</i>88 Sindikudziwa</p>
V5	<p>Emily ndi mwamuna wake angoyezetsa kumene kachilombo ka HIV ndipo onse awiri apezeka kuti alibe kachilomboka. Iwo ali kale ndi ana anayi koma akufuna kukhala ndi mwana wina. Mungamulangize Emily kuti achite chiyani?</p> <p><i>Emily and her husband just got tested for HIV and learned that they are both negative. They have 4 children already but would like to have another. What would you advise Emily to do?</i></p>	<p><i>Have another child with him</i>1 Abereke naye mwamunayu mwana wina <i>Not have a child with him</i>2 Asabereke naye mwamunayu mwana wina <i>Don't Know</i>88 Sindikudziwa</p>

Potengera nkhani zokhudza anzanuwa, mungawalangize kuti asiye amuna awo?
Based on these stories about friends, would you advise any of them to divorce their husband?

Pofuna kukumbutsani:
Just to remind you:

<p>V6a</p>	<p>Lucy ali ndi kachilombo, ali ndi mwamuna wakachilombo, ndipo ali ndi ana anayi.</p> <p><i>Lucy, positive, with a positive husband, 4 children.</i></p>	<p><i>Stay with husband</i> Asalekane ndi mwamunayo.....1</p> <p><i>Divorce and remarry</i> Alekane ndi mwamunayo ndipo akwatiwenso ndi mwamuna wina.....2</p> <p><i>Divorce and just stay</i> Alekane ndi mwamunayo, ndipo asakwatiwenso.....3</p>
<p>V6b</p>	<p>Agnes, ali ndi kachilombo, ali pabanja ndi mwamuna wakachilombo, ndipo alibe ana.</p> <p><i>Agnes, positive, with a positive husband, no children</i></p>	<p><i>Stay with husband</i> Asalekane ndi mwamunayo.....1</p> <p><i>Divorce and remarry</i> Alekane ndi mwamunayo ndipo akwatiwenso ndi mwamuna wina.....2</p> <p><i>Divorce and just stay</i> Alekane ndi mwamunayo, ndipo asakwatiwenso.....3</p>
<p>V6c</p>	<p>Jennifer alibe kachilombo, ali ndi mwamuna wakachilombo, ndipo alibe ana.</p> <p><i>Jennifer, negative, with a positive husband, no children</i></p>	<p><i>Stay with husband</i> Asalekane ndi mwamunayo.....1</p> <p><i>Divorce and remarry</i> Alekane ndi mwamunayo ndipo akwatiwenso ndi mwamuna wina.....2</p> <p><i>Divorce and just stay</i> Alekane ndi mwamunayo, ndipo asakwatiwenso.....3</p>
<p>V6d</p>	<p>Rose alibe kachilombo, ali pabanja ndi mwamuna wakachilombo, ndipo ali ndi ana awiri amuna.</p> <p><i>Rose, negative, with a positive husband, 2 sons</i></p>	<p><i>Stay with husband</i> Asalekane ndi mwamunayo.....1</p> <p><i>Divorce and remarry</i> Alekane ndi mwamunayo ndipo akwatiwenso ndi mwamuna wina.....2</p> <p><i>Divorce and just stay</i> Alekane ndi mwamunayo, ndipo asakwatiwenso.....3</p>

V7

Tsopano yelekezani kuti mwangopalana kumene ubwenzi ndi mwamuna wina m'mudzi mwanu. Anthu ena akunena kuti mamunayo sali siliyasi [sakuyikapomtima]. Ndani amene angakusineni khutu pazankhaniyi?

Now imagine you are in a new relationship with a man from your same village. Some people are saying that this man is not serious. Who would talk with you about this directly?

INTERVIEWER: DO NOT READ RESPONSES

- a best friend **Nzanu wapamtima**
- b other friend **Nzanu wamba**
- c father **Bambo wanu**
- d mother **Mayi wanu**
- e sister **Mchemwali wanu**
- f brother **Mchimwene wanu**
- g religious leader **Mkulu wampingo**
- h uncle **Amalume**
- i village chief **Mfumu yamudzi**
- j Respected elder **Wachikulire wolemekezeka**
- k other **Ena _____**
- l **NONE PALIBE [DO NOT READ THIS OPTION]**

V8

Mwa anthu onse omwe mwawatchulawa ndi uphungu wandani omwe mungadalire kwambiri pankhaniyi?

Out of all the people you mentioned, whose advice would matter most in this situation?

99=NOT ASKED

V9

Tsopano yelekezani kuti mwakhala pabanja kwa zaka ziwiri. Chikwatiwile simunakhalepo oyembekezera ndipo anthu ayamba kale kukunenani. Ndani amene angakusineni khutu pazankhaniyi?

Now imagine that you have been married for about two years. You are not yet pregnant, and people in the area are starting to talk. Who would talk with you about this directly?

INTERVIEWER: DO NOT READ RESPONSES

- a best friend **Nzanu wapamtima**
- b other friend **Nzanu wamba**
- c father **Bambo wanu**
- d mother **Mayi wanu**
- e sister **Mchemwali wanu**
- f brother **Mchimwene wanu**
- g religious leader **Mkulu wampingo**
- h ankhoswe **Ankhoswe**
- i village chief **Mfumu yamudzi**
- j Respected elder **Wachikulire wolemekezeka**
- k other **Ena _____**
- l **NONE PALIBE [DO NOT READ THIS OPTION]**

V10

Mwa anthu onse omwe mwawatchulawa ndi uphungu wandani omwe mungadalire kwambiri pankhaniyi?

Out of all the people you mentioned, whose advice would matter most in this situation?

99=NOT ASKED

V11

Tsopano yelekezani kuti muli pabanja, ndipo pali manong'onong'o oti mwamuna wanu ali ndi zibwenzi. Ndani amene angakusineni khutu pazankhaniyi?

Now imagine that you are married. There are rumors that your husband is having other girlfriends. Who, if anyone, do you think would talk with you about this directly?

INTERVIEWER: DO NOT READ RESPONSES

- a best friend **Nzanu wapamtima**
- b other friend **Nzanu wamba**
- c father **Bambo wanu**
- d mother **Mayi wanu**
- e sister **Mchemwali wanu**
- f brother **Mchimwene wanu**
- g religious leader **Mkulu wampingo**
- h ankhoswe **Ankhoswe**
- i village chief **Mfumu yamudzi**
- j Respected elder **Wachikulire wolemekezeka**
- k other **Ena _____**
- l **NONE PALIBE [DO NOT READ THIS OPTION]**

V12

Mwa anthu onse omwe mwawatchulawa ndi uphungu wandani omwe mungadalire kwambiri pankhaniyi?

Out of all the people you mentioned, whose advice would matter most in this situation?

99=NOT ASKED

SECTION D: DIVORCE

D1 Ndikufuna ndikufunsemi maganizo anu pamitu ina yokhudza ukwati ndi nkhani zina.

Kodi mukuganiza kuti ndikoyenera kuti mkazi asiye mamunawake:

I would like to ask your opinion on certain topics related to marriage and other issues.

Do you think it is proper for a wife to leave her husband if:

		Yes	No	Don't Know
A	Ngati mwamunayo sakuthandiza mkaziyo ndi ana ake ku mbali ya chuma? <i>He does not support her and the children financially?</i>	1	0	88
B	Ngati mwamuna akumenya mkazi wake pafupipafupi? <i>He beats her frequently?</i>	1	0	88
C	Ngati mwamunayo sakukhulipirika pankhani zogonana? <i>He is sexually unfaithful?</i>	1	0	88
D	Ngati Akukangana pafupipafupi? <i>They quarrel frequently?</i>	1	0	88
E	Ngati mkaziyo akuganiza kuti mwamuna wake ali ndi kachilombo ka HIV? <i>She thinks he might be infected with HIV?</i>	1	0	88
F	Ngati mwamuna salola mkazi wake kugwiritsa ntchito njira zakulera? <i>He does not allow her to use family planning?</i>	1	0	88
G	Ngati mwamuna akulephera kubereka? <i>He cannot provide her with children?</i>	1	0	88
H	Ngati mkaziyo sakukhutitsidwa pogonana ndi mwamuna wake? <i>He doesn't sexually satisfy her?</i>	1	0	88
I	Ngati mkazi wagwa mchikondi ndi mwamuna wina? <i>She has fallen in love with another man?</i>	1	0	88
J	Ngati mkazi afunsiridwa ndi mwamuna wina amene amampatsa zinthu zambiri? <i>She is being proposed to by another man who gives her more things?</i>	1	0	88

SECTION X: EXPECTATIONS

INTERVIEWER: Put the plate and the cup side by side. Recount the number of beans and check that you have 10 beans in the cup . As you provide the explanation below, add the beans into the plate to illustrate what you say.

Ndikufunsani mafunso okhudzana ndi mwayi oti zinthu zina zikhoza kukhala kapena kuchitika. Mukapumu muli nyemba khumi. Ndikupemphani kuti mutenge zina mwa nyembazo ndipo muziyike mu mbale. Nyemba zomwe mutayike mbalemozi ziyimilira mwayi oti chithu china chake chitha kuchitika. Nyemba imodzi itanthawuza kuti pali mwayi wochepe zedi kuti chithu chinachake chitha kuchitika. Ngati simuyika nyemba ina iliyonse mbalemu zikutanthawuza kuti mukudziwa kuti palibiletu mwayi wina ulionse kuti chithu china chilichonse chikhoza kuchitika.

Mukamawonjezera nyemba mbalemo ndiye kuti mwayi oti chithu china chake chitha kuchitika ukuwonjezerekanso. Mwachitsanzo ngati muyike mbalemu nyemba imodzi kapena ziwiri zikutathawuza kuti pali mwayi ochepe kuti chinthucho nkuchitika, ndipo ngakhale mwayiwu uli ochepe, chinthucho chitha kuchitika. Ngati muyike nyemba zisanu, zikutanthawuza kuti mwayi oti chinthucho chikhoza kuchitika kapena ayi ndi ofanana. Ngati mwayika nyemba zisanu ndi imodzi (6) zikutanthawuza kuti mwayi oti chinthucho chikhoza kuchitika ndi ochulikirapo kusiyana ndi mwayi oti sichichitika. Ngati muyike nyemba zonse, khumi, zikutanthawuza kuti muli ndichikhulupiriro kuti zivute zitani chinthu chichitika basi. Palibe yankho lokhoza kapena lolakwa, ndingofuna kuona m'mene muganizira.

INTERVIEWER: Report for each question the NUMBER OF BEANS put in the PLATE. After each question, replace the beans in the cup (unless otherwise noted).

For questions X1a to X1d: If respondent puts 10 (or 0) beans, prompt “Are you sure that this event will almost surely (not) happen?” CIRCLE 1 in column P if you prompted the respondent, and report the final answer only.

X1	Tolani nyemba zomwe ziyimire m'mene mukuonera kuti... <i>Pick the number of beans that reflects how likely you think it is that...</i>	# of beans in plate	IVER: Did you prompt for 0? or 10?
A	mudzapambana masewera a bawo titati tasewera bawoyo kumapeto kwakucheza kwathuku. <i>you will win if we play a game of Bawo after this interview</i>	[<input type="checkbox"/>]	1
B	mupita ku msika mosachepera kamodzi m'masiku awiri akubwerawa <i>you will go to the market at least once within the next 2 days</i> (LEAVE BEANS IN PLATE)	[<input type="checkbox"/>]	1
C	mupita ku msika mosachepera kamodzi pa sabata ziwiri zikubwerazi. <i>you will go to the market at least once within the next 2 weeks?</i>	[<input type="checkbox"/>]	1
INTERVIEWER: Did Respondent add any beans between X1b and X1c?		If yes → SKIP TO X2	
D	Kumbukirani kuti pakamapita nthawi mukhoza kuona kuti mukhoza kukhala ndi nthawi yambiri yopita kumsika. Choncho, munayenera kuonjezera nyemba zina mu mbalemu. Ndikupemphaniso kuti tsopano muonjezere nyemba m'mbalemu ndi cholinga choti kuchuluka kwa nyemba mbale kuonetse m'mene mukuonera kuti ndizotheka kupita kumsika kosachepera kamodzi pa sabata ziwiri? <i>Remember, as time goes by, you may find more time to go to the market. Therefore, you should have added beans to the plate. Let me ask you again. Now, add beans in the plate so that the number of beans in the plate reflects how likely you think it is that you will go to the market at least once within 2 weeks?</i>	[<input type="checkbox"/>]	1
INTERVIEWER: For the subsequent questions, no longer prompt for “0” and “10” answers			
X2	Tolani nyemba zomwe zionetse m'mene mukuganizira kuti... <i>Pick the number of beans that reflects how likely you think it is that...</i>	# of beans in plate	
A	Mudzapempha chithandizo cha ndalama kwa abale a m'banja mwanu m'miyezi khumi ndi iwiri yomwe ikubwerayi. <i>You will have to rely on family members for financial assistance in the next 12 months.</i>	[<input type="checkbox"/>]	
B	Mudzayenera kupereka chithandizo cha ndalama kwa abale ena m'banja mwanu m'miyezi khumi ndi iwiri (12) yomwe ikubwerayi. <i>You will have to provide some family members with financial assistance in the next 12 months.</i>	[<input type="checkbox"/>]	

X3 Tolani nyemba zomwe zionetse m'mene mukuganizira kuti....
Pick the number of beans that reflects how likely you think:

A	IF MARRIED Mudzakhabe muli m'banja/ndi mwamuna/mkazi wanu wapamtima chaka chimodzi kuchokera pano. <i>You will still be married/with your main partner one year from now.</i> IF NO PARTNER - enter '99'	[]
B	IF NOT MARRIED Mudzakhala okwatiwa/kukwatira m'chaka chikubwerachi. <i>You will get married within the next year.</i>	[]

X4 Tolani nyemba zomwe zionetse m'mene mukuganizira kuti....
Pick the number of beans that reflects how likely you think:

A	Mwana obadwa m'dera lanu mwezi uno amwalira asanathe chaka chimodzi. <i>A baby born in your community this month will die within one year.</i>	[]
B	INTERVIEWER LEAVE BEANS ON PLATE Mwana obadwa kwa mayi yemwe ali ndi kachilombo ka HIV kudera lanu amwalira asanathe chaka chimodzi. <i>A baby born to an HIV positive mother in your community will die within one year.</i>	[]

Tsopano ndikufunsani mafunso angapo okhudza zomwe mukuyembekezera mtsogolo. Ndikudziwa kuti palibe yemwe amadziwa mwandithu zoti kutsogolo kudzachitika zotani. Choncho, tiyeni tingokambirana za zomwe mukuwonera kuti zidzachitika.
Next, I would like to ask you a few questions about what you expect in the future. I know that nobody knows for sure what the future may bring, but lets just talk about your best guess.

X5 M'chaka chomwe chikubwerachi, mukuona ngati pali mwayi ochuluka bwanji kuti...
In the next year how likely is it that you will:

A	M'chaka chikubwerachi mudzayamba sukulu. <i>You will be enrolled in school one year from now.</i>	[]
B	Mudzayamba bizinesi yatsopano? <i>Start a new business?</i>	[]
C	Mudzatsekura buku(akaunti) kubanki? <i>Open a bank account?</i>	[]
D	Kugula malo? <i>Buy land?</i>	[]
E	Kusunga ndalama? <i>Save money?</i>	[]
F	Mudzakhala osowa chakudya? <i>Experience shortage of food?</i>	[]
G	Mudzadwala malungo? <i>Get malaria?</i>	[]
H	Mudzasamukira kumzinda wina? <i>Move to another town?</i>	[]
I	Kukhala ndi pathupi kapena kukhala ndi mwana wina? <i>Get pregnant or have another baby?</i>	[]
J	Mudzasunga mwana wina m'nyumba mwanu? <i>Foster a new child into your household?</i>	[]
K	Mudzasamala m'bale odwala? <i>Care for a sick relative?</i>	[]

X6 Tolani nyemba zomwe zionetse m'mene mukuonera kuti
Pick the number of beans that reflects how likely it is that:

		# of beans in plate
	INTERVIEWER LEAVE BEANS ON PLATE	
A	Muli ndi kachilombo ka HIV panopa. <i>You are infected with HIV/AIDS now.</i>	[]
B	Mudzapezeka ndi kachilombo ka HIV m'miyezi khumi ndi iwiri yomwe ikubwerayi. <i>You will become infected with HIV during the next 12 months?</i>	[]
C	Mudzapezeka ndi kachilombo ka HIV m'moyo wanu. <i>You will become infected with HIV during your lifetime?</i>	[]

X7 Tiyerekeze kuti mayi wina m'mudzi mwanu ndi wathanzi ndipo panopa alibe kachilombo ka HIV. Tolani nyemba zomwe zionetse m'mene mukuganizira kuti adzapezeka ndi kachilomboka.

Consider a healthy woman in your village who currently does not have HIV. Pick the number of beans that reflects how likely you think it is that she will become infected with HIV ...

INTERVIEWER LEAVE BEANS ON PLATE		# of beans in plate
A	M'miyezi khumi ndi iwiri (12) ikubwerayi (amene khalidwe lake lokhala pamodzi ndi amuna ndilabwino) <i>within the next 12 months (with normal sexual behavior)?</i>	[] []
B	M'miyezi khumi ndi iwiri (12) ikubwerayi ngati atadzakhara ndi amuna ena ogonana nawo kuphatikizirapo mwamuna wake wakunyumba? <i>within the next 12 months if she has several sexual partners in addition to her spouse?</i>	[] []
C	Nanga, ngati mkaziyu akugwiritsa ntchito kondomu nthawi zonse akugonana ndi zibwezi zamselizi? Ndi nyemba zingatizimene mungasiye mbalemu? <i>what if she uses a condom with all extra-marital partners? How many beans would you leave on the plate?</i>	[] []
D	Ngati akwatirane ndi munthu yemwe ali ndi kachilombo koyambitsa EDZI mu miyezi khumi ndi iwiri (12) ikubwerayi <i>What if this woman is married to someone who is infected with HIV. How likely is it that she will be infected with HIV in the next 12 months?</i>	[] []
INTERVIEWER PUT BEANS BACK		
E	Atagonana kamodzi ndi munthu yemwe ali ndi kachilombo koyambitsa EDZI mosagwiritsa ntchito kondomu? <i>during a single intercourse without a condom with someone who has HIV/AIDS?</i>	[] []

Pomaliza gawo limeneli, ndikufuna kuti muganizire za imfa yanu nthawi ina iliyonse mtsogolo muno. Tili ndi chikhulupiriro choti palibe chinthu china chilichonse choipa chomwe chingakuchitikireni, komabe, zoipa zina zitha kuchitika m'zaka zikubwerazi ngakhale mutazipewa.

INTERVIEWER: If respondent refuses to answer, skip to Section E		
X8	Tolani nyemba zomwe zionetse m'mene mukuonera kuti mumwalira chaka chimodzi chisanathe kuchokera pano . <i>Pick the number of beans that reflects how likely you think it is that you will die within a one-year period beginning today.</i> (INTERVIEWER: LEAVE BEANS ON PLATE)	[] if 10 → SKIP TO E1
X9	Wonjezerani nyemba mbalemu zomwe ziyimire m'mene mukuganizira kuti inuyo mumwalira m'zaka zisanu (5) zikubwerazi kuyambira lero <i>will die within a five-year period beginning today</i> (INTERVIEWER: LEAVE BEANS ON PLATE; IT IS POSSIBLE TO ADD ZERO ADDITIONAL BEANS)	[] if 10 → SKIP TO E1
X10	mumwalira m'zaka khumi (10) zotsatirazi kuyambira lero <i>will die within a ten-year period beginning today</i> (IT IS POSSIBLE TO ADD ZERO ADDITIONAL BEANS. INTERVIEWER: PUT BEANS BACK ON PLATE AFTER RECORDING THE ANSWER)	[] []

Palibe amakonda kuganiza za mapeto amoyo wawo. Komabe tikufuna kukufunsani za ziwopsyezo za umoyo zikuluzikulu zomwe mudzakumane nazo m'moyo wanu. Pazinthu zonse zomwe zingathe kukupangitsani kuti mumwalire, chonde ndiuzeni kuti ndi kothekera bwanji kuti mungamwalire chifukwa cha zinthu izi:

No one likes to think about the end of their life. But we want to ask you about the most serious health risks you will face during your lifetime. Of all the reasons you might die, please tell me how likely you think it is that you might die from:

X11a	Malungo <i>Malaria</i>	[] []
X11b	Ngozi ya galimoto <i>Vehicle accident</i>	[] []
X11c	EDZI <i>AIDS</i>	[] []
X11d	Khansa <i>Cancer</i>	[] []

SECTION E: ECONOMICS

E1	<p>Kodi mumagwira ntchito yanji?</p> <p><i>What is your occupation?</i></p> <p style="text-align: center;">INTERVIEWER DO NOT READ LIST IF MULTIPLE, PROBE FOR MAIN OCCUPATION</p>	<p>Teacher.....1</p> <p>Nurse.....2</p> <p>Accountant.....3</p> <p>Police.....4</p> <p>Other government worker.....5</p> <p>Other professional.....6</p> <p>Skilled manual (eg carpenter, tailor, mechanic)..7</p> <p>Unskilled manual (eg gardening, cleaning).....8</p> <p>Petty trade (eg produce at market, food vendor, bike taxi).....9</p> <p>Business (employs others: eg commercial farmer, bar owner).....10</p> <p>Bar/inn worker.....11</p> <p>Housewife.....12 → SKIP TO E3</p> <p>Domestic worker.....13</p> <p>Commerical sex worker.....14</p> <p>Farmer.....15</p> <p>Student.....16 → SKIP TO E3</p> <p>None.....17 → SKIP TO E3</p> <p>Other (SPECIFY).....18</p> <p>Don't know.....88</p>
E2	<p>Kodi iyi ndi ganyu kapena ntchito yokhazikika?</p> <p><i>Is this piece work, temporary employment, or a steady job?</i></p>	<p>piece work.....1</p> <p>temporary employment.....2</p> <p>steady job.....3</p>
E3	<p>Tangoganizilani ntchito zonse zimene mwagwira mwezi wathawu zimene mwaliwidwa (ndalama kapena katundu)mukaphatikiza malipiro onse anali okwanira ndalama zingati?</p> <p><i>Think about all of the work that you have done in the past month in which you have been paid cash or in kind. How much do you estimate that you have earned in the past month?</i></p>	<p>[_____] Kwacha</p>
E4	<p>Kodi inuyo mumasunga ndalama za mtsogolo, ngati kukhala ndi bukhu yosunga ndalama ku banki, kusunga ndalama za pagulu, kapena kusunga ndalama myumba?</p> <p><i>Do you personally have any savings for the future, such as a bank account, savings group, or cash?</i></p>	<p>Yes.....1</p> <p>No.....0</p>

E5	Kodi denga lanyumba yanu ndilopangidwa ndi chiyani? <i>What type of roof does your house have?</i>	1 Grass thatch udzu 2 Asbestos 3 Cement 4 Iron sheets malata 5 Other zina (specify _____)
E6	Chimbudzi cha panyumba panu ndi chamtundu wanji? <i>What kind of toilet does your house have?</i>	1 No facility (e.g. bush, field, bucket) 2 Traditional pit latrine (mud, thatch) 3 Improved pit latrine (cement) 4 Flush toilet
E7	Kodi pansu panyumba yanu panapangidwa ndi chiyani? <i>What is the main flooring material in your house?</i>	1 earth, dung 2 bricks 3 tiles 4 cement 5 wood/bamboo 6 Other
E8	Kodi panyumba panu mumagwiritsira ntchito magetsi a ESCOM, a genereta kapena a sola? <i>Does your house have ESCOM electricity, a generator or solar panels?</i>	Yes.....1 No.....0
E9	Madzi omwe mumagwiritsira ntchito panyumba panu kwambiri amakatungidwa kuti? <i>What is the main source of water for your household?</i>	1 borehole 2 well 3 river/spring 4 community kiosk 5 stand-in pipe/tap 6 Other (specify _____)

E10	Kodi nyumba mwanu muli zinthu izi zogwira ntchito... <i>Does your household own a working...</i>	HOUSEHOLD	
		No	Yes
	A Bed with mattress Bedi ndi matelesi	0	1
	B Television Wayilesi ya kanema	0	1
	C Radio Wayilesi	0	1
	D Land Line or Mobile phone Foni ya mmanja kapena foni yapansi	0	1
	E Refrigerator Fuliji	0	1
	F Bicycle Njinga yakapalasa	0	1
	G Motorcycle Njinga ya moto	0	1
	H Animal-drawn cart Ngolo	0	1
	I Car/truck Galimoto	0	1
	K Bible or Koran Baibulo / Korani	0	1

E11	Nanga inu mwini? Muli ndi zithu izi zanu zanu: <i>What about you yourself? Do you personally own:</i>	SELF	
		No	Yes
	A Watch Wotchi	0	1
	B Mobile phone Foni yammanja	0	1
	C A pair of jeans Buluku la jinzi	0	1
	D Luggage Chikwama	0	1
	E Working bicycle Njinga yoyenda	0	1

E12	Muli ndi mapeyala angati ansapato anuanu? <i>How many pairs of shoes do you personally own?</i>	_____ pairs
-----	---	-------------

E13a	Kodi mwezi watha munakamwa mowa? <i>In the past month, have you drunk beer?</i>	1=Yes 0=No → SKIP to E14
E13b	Ngati zili choncho, mwezi wathawu munapitako kangati? <i>If YES, how many times in the past month?</i>	[]
E13c	Ngati zili choncho, ndi ndalama zingati zomwe munagwiritsira ntchito pogulira mowa? <i>If YES, how much money did you spend on beer the last time you went?</i>	[]

E14	E14	E15	E16
Kodi m'mwezi watha, munapeza china chilichonse chatsopano? <i>In the past month, have you acquired any new:</i> <i>INTERVIEWER MOVE ACROSS TABLE FOR EACH ITEM</i>	1=Yes 0=No	Munagula nokha kapena chinali mphatso? <i>Did you buy this yourself or was this a gift?</i> 1=self Ndinagula ndekha 2=gift Mphatso	Mphatsoyi inali yochokera kwa ndani? <i>Was this a gift from?</i> 1=parent Kholo 2=spouse Mamuna wanu 3=romantic partner Chibwenzi 4=sibling Mchemwali/mchimwene 5=female friend nzanu wamkazi 6=aunt/uncle chemwali a mayi kapena bambo achimwene a mayi kapena bambo wanu 7=other wina (SPECIFY) _____
a) clothing zovala			
b) shoes nsapato			
c) underwear kabudula wamkati			
d) phone units mayunitsi afoni			
e) lotion/soaps mafuta/sopo			
f) luggage/bag chikwama chonyamulira katundu			
g) school materials zipangizo zogwiritsira ntchito kusukulu			

E17	Kodi mwezi wathawu, munakonzetsa tsitsi nkulipira? <i>In the past month, have you paid to get your hair styled?</i>	2=Yes → SKIP TO E18
	Ngati yankho lili AYI: Munamangitsapo tsitsi chaka chatha? <i>If NO What about in the past year?</i>	1=Yes 0=No

E18	Kodi m'mwezi wathawu mwadya mowirikiza bwanji? <i>In the last month, have often have you eaten?</i>		CODES: 3 Frequently (almost every day) Pafupipafupi (pafupifupi tsiku lina lililonse) 2 Sometimes (2-5 days per week) Nthawi zina (masiku a pakati pa awiri ndi atatu) 1 Rarely (one or less per week) Sindimadyayidya (kamodzi kapena kuchepera apo pasabata) 0 Never -- zero times per week Sindimadya – sindimadya sabata yonse
	A	Beef Nyama ya Ng'ombe	
	B	Pork Nyama ya Nkhumba	
	C	Goat Nyama ya mbuzi	
	D	Chicken Nyama ya nkhuku	
	E	Fish Nsomba	
	F	Eggs Madzira	
	G	Beans Nyemba	

E19	Kodi m'mwezi wathawu mwachita izi mowirikiza bwanji? <i>In the last month, how often have you?</i>		
	A	...eaten food that are less preferred? kudya chakudya chomwe sichikonedwa kwambiri?	
	B	...limited portion size in order to save food? kuchepetsa madyedwe ndi cholinga chosunga chakudya?	
	C	...borrowed food or money to buy food? kupempha chakudya kapena kubwereka ndalama zogulira chakudya?	
	D	...gone without food so that someone else in your household can eat? kugona ndi njala ndi cholinga choti wina wake m'banja mwanu adye?	
	Eskipped meals kukhala nthawi zina osadya?	

SECTION R: RELIGION

R1	Kodi dzina la tchalitchi/mzikiti wanu ndi chani? <i>What is the name of your church/mosque?</i>	Name _____ <i>enter 99 if no congregation and SKIP TO R5</i>		
R2	Kodi tchalitchi/mzikiti umenewu uli mmudzi mwandani? <i>What village is it in?</i>	Village _____		
R3	Kodi dzina la mtsogoleri (Mbusa, Imam, m'balemkulu) wa tchalitchi/ mzikiti umenewu ndi ndani? <i>What is the name of the leader of your church/mosque (pastor, imam, m'balemkulu)?</i>	Name _____ Has no leader.....66 Don't know/Can't remember.....88		
R4	Kodi inu ndi achipembedzo/ mpingo wanji? <i>What religion are you?</i>	No religion0 Catholic.....1 Quadiriya Muslim2 Sukutu Muslim3 CCAP4 Baptist5 Anglican6 Pentecostal7 Seventh Day Adventist8 Jehovah's Witnesses9 Church of Christ10 Indigenous Christian / AIC11 Other (specify) 12		
R5a	IF CHRISTIAN: kodi ndinu obadwanso mwatsopano? <i>Do you consider yourself to be born again?</i>	Yes.....1 No.....0		
R5b	IF MUSLIM: mudayamba mwapangapo tauba? <i>Have you ever Made Tauba?</i>	Yes.....1 No.....0		
R6	Mumiyenzi khumi ndi iwiri yapitayi, ndikangati kamene mwakhala nawo pa zochitikachitika za chipembedzo, posawelengera zikwati, ubatizo ndi maliro? <i>In the last 12 MONTHS, how often have you attended religious services, not including weddings, baptisms and funerals?</i>	More than once per week.....6 Once a week.....5 2-3 times per month.....4 Monthly or less.....3 Many times per year.....2 Few times per year.....1 Never.....0		
R7	Kodi kutchalitchi /mzikiti munapitako liti komaliza? <i>When was the last time you went to your church/mosque?</i>	In the last week..... 4 In the last month..... 3 Last 2-6 months2 6 months or more..... 1 Never..... 0 Don't know..... 88		
R8	Kodi ndi zochitikachitika ziti za chipembedzo zomwe mwachita mwezi wathawu? <i>What other religious activities have you done in the last month?</i> (READ LIST – CIRCLE ALL THAT APPLY)			
<table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 50%; border: none;"> NONE CHOIR COMMITTEE WORK BIBLE/KORAN STUDY PRAYER MEETING VISITING THE SICK REVIVAL MEETINGS EVANGELICAL WORK ISLAMIC SCHOOL/MADRASA PIECE WORKS BUILDING MAINTENANCE YOUTH GROUPS OTHER (SPECIFY _____) </td> <td style="width: 50%; border: none;"> A Simunachitepo zochitika zina zilizonse.....1 B Ma Kwaya.....1 C Ntchito za mmakomiti.....1 D Maphunziro a Baibulo/Korani.....1 E Msokhano wa mapemphero.....1 F Kuyendera wodwala.....1 G Misokhano ya chitsitsimutso.....1 H Ntchito yofalitsa mawu amulungu.....1 I Sukulu ya chisilamu / Madrasa.....1 J Maganyu obweretsa ndalama zothandizira ntchito za mpingo1 K Zomangamanga za pa mpingo1 L Magulu achinyamata.....1 M Zina (tchulani)1 (Tchulani): [_____] </td> </tr> </table>			NONE CHOIR COMMITTEE WORK BIBLE/KORAN STUDY PRAYER MEETING VISITING THE SICK REVIVAL MEETINGS EVANGELICAL WORK ISLAMIC SCHOOL/MADRASA PIECE WORKS BUILDING MAINTENANCE YOUTH GROUPS OTHER (SPECIFY _____)	A Simunachitepo zochitika zina zilizonse.....1 B Ma Kwaya.....1 C Ntchito za mmakomiti.....1 D Maphunziro a Baibulo/Korani.....1 E Msokhano wa mapemphero.....1 F Kuyendera wodwala.....1 G Misokhano ya chitsitsimutso.....1 H Ntchito yofalitsa mawu amulungu.....1 I Sukulu ya chisilamu / Madrasa.....1 J Maganyu obweretsa ndalama zothandizira ntchito za mpingo1 K Zomangamanga za pa mpingo1 L Magulu achinyamata.....1 M Zina (tchulani)1 (Tchulani): [_____]
NONE CHOIR COMMITTEE WORK BIBLE/KORAN STUDY PRAYER MEETING VISITING THE SICK REVIVAL MEETINGS EVANGELICAL WORK ISLAMIC SCHOOL/MADRASA PIECE WORKS BUILDING MAINTENANCE YOUTH GROUPS OTHER (SPECIFY _____)	A Simunachitepo zochitika zina zilizonse.....1 B Ma Kwaya.....1 C Ntchito za mmakomiti.....1 D Maphunziro a Baibulo/Korani.....1 E Msokhano wa mapemphero.....1 F Kuyendera wodwala.....1 G Misokhano ya chitsitsimutso.....1 H Ntchito yofalitsa mawu amulungu.....1 I Sukulu ya chisilamu / Madrasa.....1 J Maganyu obweretsa ndalama zothandizira ntchito za mpingo1 K Zomangamanga za pa mpingo1 L Magulu achinyamata.....1 M Zina (tchulani)1 (Tchulani): [_____]			

R9	<p>Kodi chikhulupiriro chanu mu chipembedzo ndi chofunikira bwanji: <i>How important is religious faith in shaping:</i></p> <p>R9a Mmoyo wanu wa tsiku ndi tsiku: <i>Your Daily Life :</i></p> <p>Extremely important.....4 Very important.....3 Somewhat important.....2 Not very important.....1 Not important at all.....0</p>	<p>R9b Zisankho zikuluzikulu zomwe mumapanga mmoyo: <i>Major Life Decisions:</i></p> <p>Extremely important.....4 Very important.....3 Somewhat important.....2 Not very important.....1 Not important at all.....0</p>
R10a	<p>Mutakhala ndi vuto lomwe simukudziwa chisankho chabwino kapena choipa, kodi mungatani kuti vutolo lithe. Mungapange: <i>If you were unsure of what was right or wrong in a particular situation, how would you decide what to do? Would you MOST likely?</i></p>	<p>R10b Mukadati musankhe yankho lina pamayankho amenewa, mudakasankha yankho liti? <i>If you had to choose another response to this question, what would it be?</i></p>
	<p>Mungapange zomwe Mulungu kapena mawu amulungu amanena <i>Do what you think God or the scripture tells you1</i></p> <p>Mungapange zomwe zingakuthandizeni kuti mupitilire pa vutolo <i>Do what would help you to get ahead.....2</i></p> <p>Mungatsatile malangizo a kholo kapena aphunzitsi kapena akuluakulu ena amene mumawapatsa ulemu <i>Follow the advice of a parent or teacher, or respected elder.....3</i></p> <p>Mungatsatile malangizo anzanu ogwilizana naye kwambiri <i>Follow the advice of a close friend.....4</i></p> <p>Mungapange zomwe zingakupangitseni kuti musangalale <i>Do what would make you feel happy5</i></p> <p>Simukudziwa <i>Don't Know.....88</i></p>	<p>Mungapange zomwe Mulungu kapena mawu amulungu amanena <i>Do what you think God or the scripture tells you ...1</i></p> <p>Mungapange zomwe zingakuthandizeni kuti mupitilire pa vutolo <i>Do what would help you to get ahead.....2</i></p> <p>Mungatsatile malangizo a kholo kapena aphunzitsi kapena akuluakulu ena olemekezeka. <i>Follow the advice of a parent or teacher, or other respected elder.....3</i></p> <p>Kutsatila malangizo anzanu ogwilizana naye kwambiri <i>Follow the advice of a close friend.....4</i></p> <p>Mungapange zomwe zingakupangitseni kuti musangalale <i>Do what would make you feel happy5</i></p> <p>Simukudziwa <i>Don't Know.....88</i></p>
R11	<p>Kodi nthawi zambiri zomwe mwakumana ndi mavuto, mumatha kudziwa chabwino ndi choipa pazisankho zothetsela vutolo kapenamumasokonekera/nezeka / simudziwa?</p> <p>[INTERVIEWER DO NOT READ LIST]</p> <p><i>Do you usually have a good idea of what is right and wrong in most situations? Or do you sometimes feel confused about what is right and wrong?</i></p>	<p>FEEL CONFUSED.....1 SOMETHING IN THE MIDDLE.....2 HAVE A GOOD IDEA.....3 DON'T KNOW.....88</p>
R12	<p>Ndi Maliro/Zovuta zingati zomwe mwakhalapo/mwapitako mwezi watha?</p> <p><i>How many funerals did you attend last month?</i></p> <p style="text-align: center;">[]</p>	

SECTION W: EDUCATION

W0	Kodi munapitako kusukulu? <i>Have you ever attended school? By "school" I mean Standard 1.</i>	Yes.....1 No.....0 → SKIP to J1												
W1	Kodi pakali pano muli pa sukulu? <i>Are you currently enrolled in school?</i>	Yes.....1 No.....0 → SKIP to W6												
W2	Muli sitandade/foromu/koleji chani/yanji? <i>In what standard/form/tertiary are you currently enrolled?</i>	<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 10%;"></th> <th style="width: 15%;">W2a</th> <th style="width: 75%;">W2b</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td></td> <td style="text-align: center;">1</td> <td>Standard _____ → SKIP to W4</td> </tr> <tr> <td></td> <td style="text-align: center;">2</td> <td>Form _____ → SKIP to W4</td> </tr> <tr> <td></td> <td style="text-align: center;">3</td> <td>Tertiary (SPECIFY) _____</td> </tr> </tbody> </table>		W2a	W2b		1	Standard _____ → SKIP to W4		2	Form _____ → SKIP to W4		3	Tertiary (SPECIFY) _____
	W2a	W2b												
	1	Standard _____ → SKIP to W4												
	2	Form _____ → SKIP to W4												
	3	Tertiary (SPECIFY) _____												
W3	Ngati muli ku koleji, kodi muli ndi MSCE? <i>IF TERTIARY, do you have your MSCE?</i>	Yes.....1 → SKIP to W10 No.....0 → SKIP to W10												
W4	Kodi mukuyembekeza kupita/kumaliza sukulu ya sekondale? <i>Do you expect to attend/finish secondary school?</i>	Yes.....1 No.....0												
W5	Kodi munajombapo ku sukulu tsiku lina lili lonse sabata lathali? <i>Were you absent from school any days last week?</i>	Yes.....1 → SKIP to W10 No.....0 → SKIP to W10												
W6	Kodi munalekaza kalasi/fomu iti? <i>What was the last standard/form that you completed?</i>	<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 10%;"></th> <th style="width: 15%;">W6a</th> <th style="width: 75%;">W6b</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td></td> <td style="text-align: center;">1</td> <td>Standard _____</td> </tr> <tr> <td></td> <td style="text-align: center;">2</td> <td>Form _____</td> </tr> </tbody> </table>		W6a	W6b		1	Standard _____		2	Form _____			
	W6a	W6b												
	1	Standard _____												
	2	Form _____												
W7	Ngati munamaliza fomu 4, kodi muli ndi MSCE? <i>IF COMPLETED FORM 4, do you have your MSCE?</i>	Yes.....1 No.....0												
W8	Ndi chifukwa chiti chenicheni chimene munasiyira kupita ku sukulu? <i>What is the main reason you stopped attending school?</i> INTERVIEWER: DO NOT READ LIST	Achieved educational goals.....0 Distance to School.....1 Parent/guardian did not want respondent to attend.....2 Concern about safety.....3 Concern about school quality.....4 Lack of interest in school.....5 Lack of ability.....6 Had to care for siblings/others.....7 Financial constraints/costs.....8 Lack of uniform/supplies.....9 Illness of family member.....10 Illness of respondent.....11 Pregnancy.....12 Marriage.....13 Had to work.....14 Other.....15												
W9	Kodi mukuyembekeza kubwerera kusukulu mtsogolomu? <i>Do you expect to return to school in the future?</i>	Yes.....1 No.....0												
W10	Ndi sukulu iti ya pulayimale imene munaphunzira komaliza? <i>What is the name of the last primary school that you attended?</i>													
W11	Kodi sukulu imeneyi ili mmudzi uti? <i>In what village was this school located?</i>													
W12	Kodi ndi sukulu iti ya sekondale imene munaphunzira komaliza/imene mukuphunzira pakali pano? <i>What is the name of the last secondary school you attended? (or currently attend)</i>													
W13	Kodi sukulu imeneyi ili mmudzi uti? <i>In what village was this school located?</i>													

SECTION J: SIBLINGS AND ANTICIPATED CAREGIVING

Nthawi zina nthanzi ndi umunthu wathu umagwirizana ndi wa ena omwe amakhala pafupi nafe. Choncho tikufuna tidziwe zambiri za banja lanu, makamaka achemwali ndi achimwene anu.

Sometimes our health and well-being is related to that of the others around us. So, we'd like to learn more about your family, particularly your siblings.

J1 Kodi muli ndi achimwene ndi achemwali anu angati? (Kuphatikizapo omwe munasiyana bambo kapena mayi ndi onse amene anamwalira.) <i>How many brothers and sisters do you have? (Include half brothers and sisters and those who passed away.)</i>	Brothers _____	If 0, confirm & SKIP to L1
	Sisters _____	
	Total _____	

Ndili osangalatsidwa kudziwa za achimwene ndi achemwali anu onse kuphatikizapo amene anamwalira. Mungandiuzeko zambiri za iwowo kuyambira woyamba kubadwa kufikira omalizira kubadwa. Chonde muziike nokha pamene muknonza kukhala mumndandanda wa azibale anuwa.

I am interested in learning more about all of your siblings, including those who have died. Could you tell me a bit more about them, starting with the oldest and going all the way to the youngest? Please include yourself, where do you fit in the order.

INTERVIEWER enter "RESPONDENT" where they fit in and draw a line across that row.

J2	A Name/initials Dzina/zilembo zoyambirira za mayina	B Sex Kodi dzina ndi wa mmuna kapena wamkazi 1=male wammuna 2=female wamkazi	C Year of Birth Zaka/chaka chobadwa	D Still Alive? Kodi dzina ali moyo 1=Yes 0=No	E IF DEAD: Year of death 88=Don't know 66=Died before R was born	F LIVING SIBLINGS ONLY Marital Status 1=married wokwatira/ wokwatiwa 2=divorce/ separated ukwati unatha 3=widowed mwamuna/mkazi anamwalira 4=never married wosakwatira/ wosakwatiwa	G LIVING SIBLINGS ONLY Residence 1=same hh pakhomo pompo 2=same village mudzi omwewo 3=same district boma lomwelo 4=Other kwina tchulani (SPECIFY)
1							
2							
3							
4							
5							
6							
7							
8							
9							
10							
11							
12							
13							
14							
15							

(IV write a note and use a blank page if need more lines)

Tsopano ndikufunsani mafunso okhuza achimwene/achemwali anu atatu amene mumagwirizana nawo kwambiri kusiyanana ndi enawo.

Now of your siblings, I want to ask you some questions about the 3 you are closest to (use same name and initials from the above table)

INTERVIEWER: WRITE FIRST NAME OF SIBLING		Sibling 1	Sibling 2	Sibling 3
INTERVIEWER: ENTER ROW NUMBER FROM SIBLING TABLE				
J3	Kodi [DZINA] ameneyu mumagwirizana naye bwanji? Munganene kuti iyeyu: <i>How close are you to [NAME]. Would you say he/she:</i>	Is among your best friends Ndi mmodzi mwa a mzanu kwambiri..3 Is a friend Ndi mzanu..2 Is a sibling but not a friend Ndi mchimwene/mchemwali basi osati mzanu...1		
J4	Kodi [DZINA] ali ndi ana angati? <i>How many children does [NAME] have?</i>			
J5	Kodi [DZINA] mumapemphera naye tchalitchi/mzikiti umodzi? <i>Does [NAME] attend your same church/mosque?</i>	Yes..1 No...0		
J6	Mungasiyanitse bwanji pa nkhani ya mapezedwe a chuma pakati pa inuyo ndi [DZINA] ? <i>Would you say that you or [NAME] is better off financially?</i>	Sibling.....1 Respondent.....2 Same.....3		

INTERVIEWER ENTER INITIALS FROM J3				
J7	<p>Munganene kuti umoyo wa [DZINA] panopa ndiwotani:</p> <p><i>Would you say [NAME]'s health now is:</i></p>	<p>Wabwina koposa Excellent1 Bwino kwambiri Very Good2 Bwino Good3 Choncho Fair..... 4 Suli bwino konse Poor..... 5 Sindikudziwa Don't know88</p>		
J8	<p>Kodi [DZINA] ali ndi nkhawa yotani yokhudza kutenga kachilombo koyambitsa matenda a Edzi?</p> <p><i>How worried is [NAME] about getting AIDS?</i></p>	<p>Alibe nkhawa Not worried at all1 Ali ndi nkhawa pang'ono Worried a little2 Ali ndi nkhawa kwambiri Worried a lot3 Sindikudziwa Don't know..... 88</p>		
J9	<p>Kodi ndi kotheka bwanji kuti [DZINA] ali ndi kachilombo koyambitsa edzi pakali pano?</p> <p><i>How likely is it that [NAME] is infected with HIV right now?</i></p>	<p>Palibe kuthekera No likelihood.....1 Pali kuthekera pang'ono Low2 Pali kuthekera mwapakatikati Medium.....3 Pali kuthekera kwakukulu High.....4 Ali nako I know he/she is.....5 Sindikudziwa Don't know.....88</p>		
J10	<p>Nanga [DZINA] atadwala mungatengepo mbali pomusamalira?</p> <p><i>If [NAME] got sick, would you play a role in caring for him/her?</i></p> <p>(READ RESPONSES)</p>	<p>Large role Mungatengepo mbali yayikulu.....4 Medium role Mungatengepo mbali.....3 Small role Mungatengepo mbali pang'ono.....2 None at all Simungatengepo mbale.....1</p>		

INTERVIEWER ENTER INITIALS FROM J3					
J11	<p>Nanga [DZINA] atamwalira mungatengepo mbali posamalira ana ake?</p> <p><i>If [NAME] died, would you play a role in caring for his/her children?</i></p>	<p>Large role Mungatengepo mbali yayikulu.....4 Medium role Mungatengepo mbali.....3 Small role Mungatengepo mbali pang'ono.....2 None at all Simungatengepo mbali.....1</p>			
J12	<p>Nanga inuyo mutadwala [DZINA] angatengepo mbali pokusamalirani?</p> <p><i>If you got sick, would [NAME] play a role in caring for you?</i></p>	<p>Large role Angatengepo mbali yayikulu.....4 Medium role Angatengepo mbali.....3 Small role Angatengepo mbali pang'ono.....2 None at all Sangatengepo mbali.....1</p>			
J13	<p>Mukuganiza kuti [DZINA] angatengepo mbali posamalira ana anu inu mutamwalira?</p> <p><i>If you died, do you think [NAME] would play a role in caring for your own children?</i></p>	<p>Large role Angatengepo mbali yayikulu.....4 Medium role Angatengepo mbali.....3 Small role Angatengepo mbali pang'ono.....2 None at all Sangatengepo mbali.....1</p>			
J14	<p>Kodi mwaperekapo chithandizo chilichonse kwa [DZINA] pa miyezi inayi yapitayi?</p> <p><i>Have you given economic assistance to [NAME] in the past 4 months?</i></p>	<p>No.....0 If YES, ask to estimate in kwacha</p>			
J15	<p>Kodi mwalandirako chithandizo chilichonse kuchokera kwa [DZINA] pa miyezi inayi yapitayi?</p> <p><i>Have you received economic assistance from [NAME] in the past 4 months?</i></p>	<p>No.....0 If YES, ask to estimate in kwacha</p>			
			_____ kw	_____ kw	_____ kw
			_____ kw	_____ kw	_____ kw

SECTION L: RESIDENCY AND MIGRATION

L1	<p>Ndi nthawi yaitali bwanji yomwe mwakhala mmboma la Balaka?</p> <p><i>How long have you lived in Balaka District?</i></p>	<p>since birth.....0 → SKIP to L3 less than 1 year.....1 1-2 years.....2 3-5 years.....3 6-10 years.....4 more than 10 years.....5</p>
L2	<p>Chifukwa chiyani munasamukira kuno?</p> <p><i>Why did you move here?</i></p>	<p>accompanied family move.....1 education.....2 sent to live with relatives.....3 looking for work.....4 marriage.....5 other (specify).....6 _____</p>
L3	<p>Kodi muli ndi abale ena omwe akukhala mdera lino (osati omwe mukukhala nawo nyumba imodzi, koma amene ali mdera lino)</p> <p>(CIRCLE ALL THAT APPLY)</p> <p><i>Do you have any relatives who live in the area? (not necessarily in same household, just in same locality)</i></p>	<p>A none.....1 B spouse.....1 C parent(s).....1 D siblings.....1 E grandparents.....1 F maternal relatives....1 G paternal relatives....1 H other _____</p>
L4	<p>Kodi kuyambira pomwe munali ndi zaka 15, mwakhalapo kunja kwa boma lino kwa miyezi 6 (isanu ndi umodzi) kapena kuposera apo?</p> <p><i>Since you were age 15, have you stayed outside this District for 6 months or more?</i></p>	<p>Yes.....1 No.....0 Can't Remember.....88</p>
L5	<p>Kodi pa miyezi 12 (khumi ndi iwiri) yapitayi mwakhalako kunja kwa boma lino koposera mwezi umodzi?</p> <p><i>In the last 12 months did you stay outside this District for more than one month?</i></p>	<p>Yes.....1 No.....0 Can't Remember.....88</p>

SOON AFTER THE INTERVIEW, PLEASE ANSWER THE FOLLOWING QUESTIONS

I1	Personally, how would you rank the respondent's physical attractiveness relative to other persons of about the same age and sex?	Much more attractive than average....1 More attractive2 Average3 Below average4 Much less attractive than average5
I2	In what language was this interview conducted?	Chichewa1 Chiyao2 Other (Specify _____) ...3
I3	How well do you know this respondent or their family?	Know them well.....1 Somewhat.....2 Not at all.....3
I4	Degree of cooperation Note to Interviewer: circle the degree of cooperation <u>compared to other respondents</u> , not overall degree of cooperation	Bad.....1 Average2 Good.....3 Very good4
I5	Do you have any other comment about the interview? Please describe any uncomfortable moments that might have occurred during this interview.	
<hr/> <hr/> <hr/> <hr/>		

End of Survey

TIME FINISHED [] [] : [] [] (24 HOUR TIME)